

WIDENER



HN NJAC I

www.libtool.com.cn

67.229

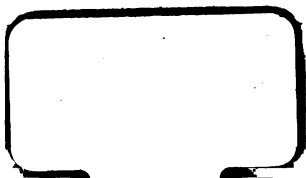
www.libtool.com.cn

**HARVARD COLLEGE
LIBRARY**



**THE GIFT OF
HENRY HARMON STEVENS**

PH.D. 1916



www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

ed



HILJUWNS UWREN

FEN

J. C. P. SALVERDA,

yn sijn libben Schoallemaester to Wons.

NYE UWTJEFTTE.



TO LJEAUWERD,
BY G. T. N. SURINGAR.

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

HILJUWNS UWREN.

www.libtool.com.cn

0

HILJUWNS UWREN

FEN

www.libtool.com.cn

J. C. P. SALVERDA,

ijn sijn libben Schoallemaester to Wons.

Nye Uwtjefto.



TO LJEAUWERD,
BY G. T. N. SURINGAR.
1858.

Ms. 8767. 229

HARVARD COLLEGE LIBRARY

GIFT OF

HENRY HARMON STEVENS

AUG 30 1929

T

Du weckest uns zur Lust, befriedigt unser Schmerz,
Du Dichtkunst! Öffnest unser Herz
Der Wahrheit, welcher deine Hand
Aus Myrth und Rosen Kränze band.

US. Lyr. Ged. 4 B.

YEN WIRDJE FOARÆF.



*N*æ schoe ick de rijmpinne wer opnomd hadde, az de, ijnne tijd Heag Wol Berne Heer Joncker I. Æ. VAN HUMALDA, ðd-Gouverneur fen uwz Frieslandn, Kommandeur fen de orde fen de Nederldnze Lieouw, Steatsried, Curator fen it Athenæum to Frentjer, e. s. f., waems æfstearren foar de wittenschippen, in boppe uwt foar uwz ðde memmeteal, naet oors az tijgge by tijgge scheelijck wezze kin, az dizze, siz ick, it my naet wer oonpraten hie.

Uwt dit ompraten binne dizze Hiljuwns Uwren ontstien, wier ijn, so az de Lezzer sjean kin, de IJtlijcke Rijmckes mey opnomd binne, dy hier in dear yen bijtje foroaringe ondergean hadde.

In nu hab ick oors neat meer to sizzen , az dat de forfriesche rijmckes meast fen fierrens ney-mdlcke binne , in dat de Heer ANKINGA de goedheyt hdn het , om de œsdruwcke bledden ney to sjean in to forbetterjen , in de rijmckes so to rijgjen , az jw ijn it wirck foarkomme , dear foar mey ick naet neylitte om him , ijn it yepenbier , greaten danck to sizzen.

In nu frjeunen! lez mey nocht ; dog naet az Gijsbert-oms Æbarre , in farre wol.

WONS

SALVERDA.

den 28 Juny 1834.





Goads greatens ijn it onwaer. Ps. 29.	s.	1
Goads kreft in majesteyt. Ps. 93.		4
Freugde-gjalpe oer folcks fryheyt. Ps. 126.		6
Goads bestjoer. Ps. 147.		8
Hijmmel- in yerde-sjocht to God. Ps. 148.		13
Tinz fen yen Kristen oer de Wråd.		16
De Fromme.		19
De Dea.		20
It minscke libben.		22
Op it afstearren fen uwz twae berntjes.		24
Oon de áders fen yen jong seyntjenn.		27
De Fries'ne teal.		31
GIJSBERT JAPICK.		34
Yen liedjen.		40
Taens.		43
De Friezen.		45
Oon 't Heyte-lân.		47

Yen Fries by sijn tohuwz-komste.	s. 49
Uwz Kening WILLEM de Eerste.	51
Nin baet bye Wråd.	53
Klachte fen yen faem oer de dead fen her ljeafste.	56
Oon mijn soan PIEKE PIEKEMA SALVERDA.	59
De tijd. Oon A. v. O.	61
Boasckrijm oon IDZERT in AUCKJEN.	63
Oon mijn frjuen B. BOUWES.	64
Rin ney de moanne.	66
Schipper OCKE. Yen sizke.	69
Twae boere feynten by yen faem.	76
APOLLO in DAPHNE.	84
Yen ljuerckje in har berntjes. Yen fabel.	87
De nachtegeal, de koekuyt in it esel. Yen fabel.	91
Yen Hijnlipper sainckje.	95
POULIS LIBOUWES BLOM.	98
EVERT. Yen åde romance uwt Schotlån.	101
Broar Grouwrock in sijn famcke. Ney <i>Bürger</i>	105
LENORE. Ney <i>Bürger</i>	113
Simmerdeuntje. Ney <i>Höltij</i>	125
Sankje. Ney <i>Höltij</i>	126
DOECKE in SWOKE. Ney <i>Kleist</i>	128
Op GIBBERT JAPICK petret.	130
ADAMS grøfschrift.	131

GOADS GREATENS,

IJN IT ONWAER.



PSALME XXIX.

Yen Psalme Davids.

1.

Wrâds rejinten, lofsjong d' Heer!
Foarstne teammen, jouw Him eer!
Bring sijn krest in Majesteyt'
Op tijds streamm' ney d' ijvigheyt,
Bid Him oon, steck' fad'ne hânnen,
Knibb'lend op, mey God-ljeav' mannen;
Fiel' jimm' lîtzens; looytz' de greatheyt,
Dy Goads eagstriel, tong'rend, bleat leyt.

(2)

2.

D' Heere spreck't, in d' yerdkeat oer
Droant sijn lawd in püjlt sijn fjoer;
't Grommet, brommet, trommet, stiet,
Rommel't foart, in boarst oer 't wiet!
D' eangstme wann'let trog Natuwre,
't Libben droaget her leste uwre,
't Lijck't de dead, az oer wráds kolcken,
D' Heer' doz weyríjdt oppe wolcken!

3.

Goads luwdrofte stimme breck't,
Az Hy 't blicksme-fjoer uwtreck't,
Libans ced'ren, wolck'ne heag,
In jae wíppj' ontwírt'P' omleag,
Kealle-hip-ljeap; Liban doddet;
Sirion ijn deadsnead schoddet:
Az Goads stímm' her droan't trogg' yeren,
Djoeye s' om az dert'ne ríjren!

4.

D' Heer Goads blicksme spealt her kroon
In her loag' fljuecht d' Híjmmel oon.
Kades ríjbosck't op sijn lawd;
't Woast' bóll't near sijn deadschrick uwt.

't Hert schonck't wijnred om t' ontkommen;
't Jong't fen eangstm', op 't freaalijck brommen,
T' ontijd. Freez' iz' t' wrád ijdruwcke,
't Pronck-bijld Goads stiet sals forbuwcke!

5.

Op dy stimm' iz' 't wád ontbleat,
't Libben weyfleyn, 't beamte dead;
Dogg' Goads folck, O 't kinn't dy stimm',
Juwbelt taens, ljeaft, eeret Him. —
D' Heer, waems kreft wráds wetter-streammen
Uwtliet, in op ny omseamme,
Bruwck't de blicksme az sijn tinte, —
Glanz't oer 't ljeacht, — blicuwt Haedrejinte!

6.

Wráds rejinten! lofsjong' d' Heer!
Foarst'ne teammen! jouw' Him eer',
Him dy Isrel, dy him trouw't,
Kreft, free, treast in woltier jouw't.



GOADS KREFT IN
MAJESTEYT.



PSALME XCIII.

1.

De Heer' rejeart az Haed, ijn ijvigheyt, —
Sijn klaed iz 't ljeacht, de kreft in Majesteyt!
Hij fette 't Naet, joe 't libben, mack' 't to wråd, —
In 't blicuwt de wråd, om 't Hy ijm' fest her hãdt.

2.

Az d' ijvigheyt, Azaruw'! so stiet jon troan. —
De wråd-streamm', Heer! spy 't stierte grijnig oon;
Hompp' rotsen om; — bijtt' lãnnen sef az brea; —
Sett' d' sefgruwn' onder 't bruwz; fied' mield de dead;

(5)

3.

Till' 't hier oereyn; — 't iz naet by Jon kreft, Heer!
Jon ammes stoam blicz't her sock's ijn t' Jon eer: —
Tinsj' Y, „håd op," (hett' kreft!) ho wjld, jenswyt,
In boart wer berneck, dear 't swiet-kroez' 't lân to ty't.

4.

Jon sizz' wirt died, al schoe de wråd forgean;
Jon wiëds trouw', great az Y, schil ijvig stean.
De heyligheyt oerglanz't Jon huwz mey seyn,
Dy 't hert beljeacht in oonblier't, to tijds-eyn.



(6)

FREUGDE - GJEA LPE

www.libtool.com.cn

O E R

FOLCKS FRYHEYT.



PSALME CXXVI.

Yen Lied Hammaälöth.

1.

Da d' Heer uwz leed ijn 't tjenster treauw ,
In 't eag , nu fry , ijn 't freugdriet dreauw ,
Uwz long' de loft fen Sion dronck ,
De sinn' uwz seag by oor'heys honck ,
Da lijk' uwz libben droag' ; wy sjongen' ,
Mey laeyts op 't wang in freugd opp' tonge ,
Dy hipplen dear , — da roap de wråd :
„ Great , — greatst iz 't dwaen fen Iarels Haed.”

(7)

2.

Ja wol het d' Heer hett' greats uwz dien:
't Hird Babelsch jock druwck' trog to 't bien,
Hy seag in brieck 't; wy wierne fry,
Uwz juwbellied klinck't heag in bly. —
Jouw', Heer! uwz broars, dy bleauwn', blier' deagen;
Druwck' langst-ney-huwz her djiep ijnn' eagen;
O Seyngj' her reys, az fiedwiets rinn'
Oer 't Suwderlân: Heer! meytz' beginn'!

3.

Dy 't siednôt d' yerd ijnn' schirte wy't,
Fen 't fiednôt, uwt de buwck hely'd,
Wy't triennen mey, in rint so ted,
Az wier sijn foet oon 't yerdrijk nedd';
Dogg' dy't Goads seyn 't to goune halmen,
Ho Hjuecht de schonck! hy juwbelt psalmen,
Hy sicht 't, set schraef hy scheaven dol,
In loeg't, ijn freugd, sijn schoerre fol.



GOADS BESTJOER.



PSALME CXLVII.

1.

Lit harp in kiel Goads gloarj' opdroanje,
Mey'n opteyn hert', in freugd opp' troanje,
Om 't komm't Him to; 't jouw't heilge wille;
't Kin 't hert, fenn' wrád ney d' Hijmmel tille.
De Heer iz ljeaflijck oere miette,
Hy bouw't wer Salems huwz in striette,
In bring't to heap, Hy, d' Haed-rejinte,
Sijn folck, mey krest, neij d' áde tinte.

2.

Iz 't hert trog uwnck in eangstme britsen,
In djiep ijn wea's near' nacht beditsen,
Den earnet God, — in freugde wippet
Dock hert wer ijn; op 't wezzen hippet
De Hijmmel-laeys; de lofsang twierret
De wolcken trog; so'n libben tieret,
In juwch't fen Him, dy alle stierren
Toll't, neam't, in ruwn lied't ney bejarren.

3.

Goads kreft iz great in onbehæcke;
Sijn inckel wird het d' hijmm'len mecke;
Sijn wittenschip sijnt nearne gruwne;
Nin Ingel het herr' miect' æ fuwne.
't Seftmoedig hert iz Hy to stjippe;
Dogg' 't godleaz' hádt Hy tigg' ijnn' knijppe:
Hier fijckje oon 't libben holsche pleagen;
Dear streamm't de seyn mey goune weagen.

4.

Sjong, Bert'ling, fen uwz ljeave Heere,
Mey lier in harpe, jouw Him eere,
Him dy de damp uwt d' wetterkólcken,
Oonn' Hijmmel hing't, in heapp't to wolcken.

Dy 't wijljend gers mey drippen seynet,
In, 't djiert' az 't toarstig hijmm't in weynet,
Mijld bornt; inne heage berg-topp' paeyet,
Mey kruwds pronck-preal, dy hijmmels klaeyet.

5.

Hy jouw't al 't djiert' de buwck fol ijten;
Hy hearr't sels 't hong'rig raefsjong krijten,
In 't foer iz ree: it muwlcke gappet,
Ney 't boart'lig djoeyend migje, in happet,
In gapp't in happ't aloon, mey wille,
Ney 't gonzjend oeft', — so wirt it stille: —
Dogg' dy op hoarz' in schoncks-kreft trouwe,
Dy moatte leed in pleagen sjouwe.

6.

Dy oors nin kreft az Goads kreft achtje,
In dear al ljuentjend help fen wachtje,
Him freesj' az goll yenfad'ge bernckes,
Dy fann'lje seyn uwt all' wráds bernckes;
Steez-oon ijn 't ljeacht fen Goads oerschuwle;
Jæ wirdde naet fen 't Evil tuwle,
Opp' Hijmmelreys. Sjong, Psalm' Goads cere,
O Salem! — Sion! lofsjong d' HEEZE!

7.

Hy war't in schoatlet sels jon doarren,
 In laeket scheetsch, oer 't naetig poarren
 Fenn' fy'nn' om ijn; jon bernckes rinne
 In boartj' ijn seyn' schuwll'; 't deys-eag, sinne,
 Sjnecht bliere free jon lán trog wjuwckjen,
 De sichte swaeyen, d' yeren duwckjen,
 De fleyle donsjen oer weets yeren,
 De brea-awn' rijckjen, — t'jon woltiere.

8.

Hy stjoert sijn heag besluit ney d' wrád to,
 In 't fljuecht mey blicksme feart opp' wrád to,
 Me toll't nin yen æf d' yerdkleat wit it,
 In eer't sijn wird. De Heere lit it
 Forklomme fjild mey snie oerwaeye,
 In az mey'n wollen teckn' oerklæye; —
 Hy struy't sijn rijmm' az yesch' oerr' lánnen,
 Oer toeck in struwck, oer huwz in stránnen.

9.

Lit Hy sijn ijs oer 't rinwiet groeye,
 In heyl' in kjealtme 't fjild oerdjoeye,
 Den dwelm't de wrád, in 't libben doddet,
 In stoann't, in pijz't, in trill't, in schoddet,

In ropp't, heal-dea, om help fenn' Heere;
Den suwz't sijn amm', in, — 't waer iz teere:
De kjealtme sliep't, de weagen sluerckje,
Me hear't Natuwr wer tuereljuerckjen.

10.

Sijn heylic wird mey lock omstrielle,
Druwck' Hy sijn Japick djiep ijun' siele;
Hy woe, ijngoe, mey wet in seyne,
Ney d' opteyn' freugd fen 't Sonder-eyne,
Sijn Israel az Kening liede:
So woe de Heer' nin oorfolck riede,
Dy liet Hy blijn in kuw-dom blieuwe:
Lit den Goads lof ney d' Hijmmel klieuwe!

www.libtool.com.cn

HIJMMEL- IN YERDE-SJOCHT

TO GOD.



PSALME CXLVIII.

1.

Stimm', Ing'len! 't heylig loflied oon,
Op 't stiert', oer 't stierte foar Goads troan, —
Dat d' hijmm'len donsje ney jon luwd,
Fenn' Heer' Goads lof: o schied nê uwt! —
Lauwj' Him, mey al jon bern, ljeav' sinne!
In berns bern (moannen) om jo hinne: —
Bring, sinne-teammen! d' hijmm'len oer,
God yvig lof: — ried to, Natuwr!

2.

O hijmm'len Hijmmel! lofsjong d' Heer ;
 Goads wettersoalder! sjong' sijn eer ;
 Prijzj', hijmmelwirck! Him, dy 't jo schoep,
 Da, op sijn wird, y 't Naet uwtstoep.
 Lauw', stier-fol floerklæd fen sijn tinte!
 De kinst in kreft fenn' Haed-rejinte ;
 Lauwj' Him, dy mey sijn tins' jo fett',
 In so foar uwtlit hæcke het!

3.

Lit uwt, grouw' Yerdkleat! fen Goads greatt',
 Mey wâlfisck, gruwneaz' see, mar, sleat; —
 Dwæ 't mey, mist, snie, heyl, rijck in fjoer!
 Sjong', touwer! brinsgjend, 't yvig Stjoer ;
 Y, bergen, duynen, fjilden, beammen,
 In njoet of wijld djiert', fuwg'le teammen; —
 Y, wiermt' in mijt! bring' d' Oerheer lof, —
 Y eack, ijnn' sinn'-striel djoeyend stoaf!

4.

Y, Haed-rejinten! dy opp' wråd,
 Az tjienners Goads, rjuechts haedstaf hâdt,
 Y, Aesges! Naesjen! droanj' yen lied,
 So koss'l' az se minsck'-fong oerglied,

Fen God. — Sjong, boasck'rijpp' tzierlen, fammaen!
Foar fuwltuwt, fen Goads greste namme:
Sjong', doddjende âden, flincke jeugd!
Fen d' ijngoe God, mey hijmmelfreugd.

5.

Meytz' Hijmm'len! Wrâd! Goads majesteyt'
Allinne great; dear iz min heyt',
Nin heer, so goe, so great, az Hy;
Hy mack't sijn folck mey ginsten hly, —
Sijn Isrel swijlet roem in eere,
Dat 't mey wol nuyntje: » Lof ljeav' Heere!»
Her opteyn harplied droan't oer 't stoaf,
Dit luwd: » sjong ijvig 's Heer'ne lof!»



TINZ FEN YEN KRISTEN

oer de Wråd.
www.libtool.com.cn



Wråd! uwt 'e wey!

Ick wol naet mey,

Ick moet ney boppe.

Hier boppe iz wille in hjaefde ijn 't libben;

Hier onder iz alles oon 'e suwnne besibbe.

O wråd! dou hist'

Bedrog in list

Om my to neckjen.

Mar 'k hab dy farwol seyn, in siz dy dat jitte.

Dy naet meer ney rinne, mar Jezus to miette.

Wey blijune wråd!

Wae 't mey dy hádt

Loeckst' ijn 'e kuwle.

Ik hád 'm' oon mijn plachtjer, dy liedt my ney boppe

Ijn 'e hijmelsche wenten, ik folgje sijn roppen.

Wråd ! dog dijn best,
Dou kinst' mijn rest
Ijn God naet deere.

Ick aliep in ick weytze mey hijmmelsche wille,
Host' raeste in host' beerste, dogs håd ik my stille.

Dou spotst' mey my,
Mar 't grijst me om dy;
Steckst' God mey de sagen!

Forfolgje, bespotte in oonlockje mey' stimme,
Dat kinstu, mar noait my Goads hijmmel outnimme.

God stiet my by:
De Dijvel dy.
Wae sil 't den winne?

Mijn Silgjer jouwt fjuechtkraft in fjuechtwinst ijn 't wearen.
'n Az kry'st' my reys onder, jit kinst' my naet deere.

Mijn scherm iz God,
Hy liedt mijn lot
To hijmmel-freugde.

'n Azstu mey dijn schaeyen ijn 't Naet wer wirst stille,
Dan libbje ick bedouwene ijn ijvige wille.

(18)

Op! waepne dy!

In mijck op my

Mey pijl in boage!

Dijn sjiet - arck boerst sticken, dijn pijlen foarsomme,
Dearstu my mey miseste oon it libben to kommen.

Dy iju'ge seyn

Iz my toleyn.

Ick wol den duldje.

De hijmmel iz mijnes, fen Him dy my redde:
Foar dy iz dijn pleats ijune hel reez al bedde.

Wey, wråd den wey!

Dy naet meer ney,

De hijmmel wjuwt my.

Het schil dear elck Kristen Goads ljeafde-eag oonblinckje!
O Jzuz! kom ringen, om my dat to schinckjen.



www.libtool.com.cn
D E F R O M M E .



Az trilt in'schodt de wrád, az God mey fjoer her klearret,
De fromme trillet noait; hy wit dit dogt sijn Heyt.
Hy leauwt in fielt in seyt, « oonbidlijk iz Goads wey, 't
« Mey gean mey my so 't wol: Hy seynt az Hy fordearret!»

Hy stiet - so stiet yen berg, - de foet ijn onwaersfleagen,
De holle oer 't wolcken-swierk, ijn' bliere sinnestriel.
So stiet yen rots ijn' see - de see mey yepen kiel
Set gruwsom op him to, in boetst him mey her weagen; -

De gliere blicksme sijuecht, in pijlt him ney de krawne, -
Omm' nocht! 't Stoit alles æf fen berg in rots ijn 't Naet!
De fromme stiet! - Hy fielt him ijvig az sijn Haed,
Wijst wrád mey berg in rots ijn 't Naet wer gean to gruwne.

www.libtool.com
D E D E A.



Het iz de dea ,
Foar dy oon 't kwea
Her libben wye?
Yen litz kwea foar-pricouwcke fen 't knerstosckjend lyen,
IJnne ijvige fjoerpoel, foar 't Jezus-uwtegyen.

Het iz de dea ,
Foar dy fen 't kwea
Fry spritsen binne?
It lest, ljeaf, litz slomke, foar 't reysgjen oerr' stierren,
Ney Jezus, her pleytjer, by God, tjin 't fordearren.

Het iz de dea
Foar dy ija 't kwea ,
Az hargen, wrotte?
De poarte fenn' helle, dear Satan regearret ,
Mey ijvige pleagen, wer wanhoap nae starret.

Het is de dea,
Foar Jezus ljea-
vers, dy Hy silget?

De poarte fenn' Hijmmel, dy Lockstæd ney 't fierckjen,
Dear ljeafde, free, wille, noait stearre, noait skierckje.

Ho 'n wea foar him,
Dy spot mey' stim
Fen Jezus lockjen!

Hy swijpet mey wille sijn libben ney' kuwle,
In tomlet den de ijvige dead ijne muwle.

Ho sillig hy,
Dy, d' hel foarby,
Ney d' hijmmel reysgjet!

Hy wänn'let az HENOCH ijn 't selsckip fenn' Heere,
In kâtet dat de ingels dear juwbel uwt leere.

Kom, Jezus! kom,
In meytzje uwz from!
Stjoer siel in sinnen!

Bring kreft uwz ijn 't herte omme suwne to dayen!
Wol Heer mey Jon lyen uwz kweadwaen uwt feye!

IT MINSCKE LIBBEN.



Ho tin struy't lock her seyn oer 't minscke hinne;
Trog doarnen rint sijn libbens-wey;
Him ljeacht opp' wey meer blicksme az sinne,
Hy komt naet jamck yen roos byney.
De widze bloeyt naet sonder hiete trienen,
In 't berncke leert mey fällen gean,
O, 't moat ijnn' loag', op ijs, in scherpe stienen,
In twiscke twierre-fleag in klippen stean!

Me droag't in leauwt dat lock oon hoape iz buwne,
In sijk't wils tier ijnn' nettel schuwll';
Me fljuecht trogg' stijckels ney de sawne,
In ijt, næ sæd, fen 't glanz'ge fuwl.
Me boart mey' dead, in ljeapt him neye muwle.
Dit freaslijk spil hiet, *will' fenn' wrdd!*
Me kruck't mey heal formoagge stijpp' to poele: -
Yen knuwk! - wey iz de siel, in 't lijck to mād'.

De wollust hipp't, az koal fen pest in pleagen,

Uwz tjin, in wy deugdsfreugd foarby!

Ho red sluwpt wea uwz blierste deagen,

Stil, teantjend, ney, - in freugd wirt fy.

De eangstme inne druwk nimm' 't muwickjen fenne spjzen,

Jæ struye er alsem oer foar swiet;

De lippe laeck't, de mawlle gjealp't freugds wijzen,

Dear 't hert, mey will', ijn kett'nen giet.

Wy beddje op doarnen uwz in nettelstruwcken,

In scheuckje rest in wille wey.

Het uwz de fy'ne naet iynn' fuwcke?

Hy fet uwz hert, in keatz't er mey!

Uwz greatste nead in pijn' komme uwt eyn hânnen,

Wy proppje 't hert fol tzæf in wijn;

In set nin freamde uwz ljeacht ijn nacht in hânnen,

Wy prijckje, wy uwz selme, de eagen blijn!

So tommelje we az ijne suwz' trog 't libben,

Ijn wrâds wil rijck; dogge earm ijn 't goed',

To 't uwz de dead fielt ney de ribben,

Uwz flesck ruwgschern't, in slaeb't uwz bloed; -

Wey fljuecht uwz preal, az 't ljeacht fen 't stier-forsjietten;

't Gordijn roll't af, de grawn ontwijckt,

Uwz grafheap sinck't, wirt wey, in wy forjietten,

Az 't goud naet stient, nin huwcheltong 't oerstrijckt!

OP IT AEFSTEAREN

FEN UWZ TWAE BERTJES

PIJTER IN WILLEM,

OPPE 16 MAEY 1824,

ney dat ja dloe moannen libbe hiene.

Ho woelt in steckt de smert
So wijld me ijn 't britsen hert,
In wring't my 't wiet uwt de eagen! -
O God! ick duynje ijn 't wea;
Mijn laeits in wille iz dea,
Ijn 't graef mijn bliere deagen!

Allijck de sinn', mey fjoer
IJne eagetriel, stijpp't Natawr,

In d' hiemmel drawck't iijn' lannen,
So pinckne uwz ljeave twa,
Iijn' læits, uwz d' hiemmel ta, -
Oonn' tate, - uwt' widze, - iijn' hannen! -

O dey, dy 'k næ forjiet,
Da my dock' lock ontgled,
Ho hestu my forluwcke!
Forjierje, o, ijvig naet;
Rin to wráds-eyn iijn 't schaed;
Nin wezzen moat dy bruwcke!

't Forkádjen sluwpe iijn 't boarst;
Her kichjen wirdde hoast;
Nin toschjes woene komme;
Da fleag, by 't soer, tremijn
Op PLYR in WILLEM iijn,
In suwz' her ijane slomme.

De dead seag PLYTER oon
In dien wier 't mey mijn soon! -
It sieltje fleag ney boppe! -
Hy toave in healle dey,
Da naam er WILLEM mey:
Sels gijng er ijne g'loppe.

Wierom? lizz' 't kleyen dol,
Mijn siel! jae binne wol;
IJnn' Hījummel iz nin lyen: -
Mar dogg' 't iz foar natuwr
Yen libben-slijend uwr,
Sijn schat ijn 't graf to wyen.

IJnn' selle uwre oppe wråd;
Opp' selle dey to naet,
Moast eack yen fet her tjienje! -
Mijn MERTJE! kley naet, - swy',
Bid oon, in leauw mey my:
God schil uwz wer forienje!

Nacht, Ingelckes! foar 't lest!
Nacht, PETER! WILLEM! rest! -
Jimm' nammen achil me lezze,
So lang mijn sjongfaem 't hert
Fen Fries in Onfries fet, -
In dit moat ijvig wezze!



O O N
D E A D E R S

F E E

Y E N J O N G F E Y N T J E N ,

DAT IJN 1825 ONDER IT BANYEN DE KRIMPE KRIJGGE,
IN SO IJN IT WETTER SIJN LIBBEN FORLEAR.



Allijck ijn' blomme-tawn,
De roos ijn' douwe duwn,
In roeyke fen suwds-amme,
Mey tier-seyn 't holtje op steckt,
In, foar 't wijns-grijmme 't breckt,
Aurore mackt beschamme:

So stoe jimm' djoere roos,
Jimm' hoap in lock, jimm' Koos,
In hijmmel ondre sinne;
So blonck sijn bliere jeugd,
Mey so foll' wit in deugd,
Az tuwznen noait berinne,

Tomoai foar wráds natuwr
Fordwunn it fen wráds floer:
It boarte swiet ijun' wiettens.
Dear komt de grijntoek oon,
In wapplet jimme soon,
In wey iz al jimm' swietens.

Dat gaestfol, fjoerig eag
Blierr' wey, az 't jimme seag,
Wráds-wea uwt siel in sinnen.
In koam sijn fromme siel
Az oargelluwd uwt' kiel!
Wey leed! - 't ward' rom fen binne.

't Sjnecht nu nin dey-ljeacht meer,
't Ljuent nu naet omme leer
Fen heytes wijze lippe!
't *Moarn, heit! Moarn, mem!* iz uwt!
Iz maeytz in wierm to buwt!
Schoe 't áder-eag naet drippe?!

Dy lippe from in froed:
Dat wang az mólke in bloed:
Dy hán so flinck mey' plomme,
Dy fleane schoe oerr' wrád
Az heytes God! - nu kád?! -
Moast so foll' hoep omkomme?!

Blier' Maey, dy d' heel' natuwr
Trogstreamt mey libbensfjoer,
Ho koeste JAPICK deye?! -

O my! mijn twae, - 'k besjiet, -
Ontnoamst' my eer'n, - in jitt'.....

Blier' Maey! du leerst' my 't kleyen.

Ja, áders! ja, 'k kley mey.

Wae paeyt de droefstme wey,
Dy so foll' freugde folget! -
Heer', God! jouw kreft, omm' smert,
Fen 't trogwuwn áderhert,
To yermjen, dy so dolget!

Droaf pear, dray de eagen oaf, -
Jimm' Koos iz naet to stoaf:
Hy bloeyt by God, sijn sinne!
Goads wird, « kom oer!» beskie:
Hy fleag, op dy bly' mie,
Fen stier to stier ney binne,

My tinckt ick schoagje him,
My tinckt ick hear sijn stim -
Hy juwcht by 't try'-reys hillig, -
Klapwjuwckjend, d' hánnen gear,
Deun oon mijn sillig pear, -
« O ingels, 'k bin so sillig!»

« Taenk , ijvig oeral Stjoer!
« Mey 'n omsjean wier ik oer!
« Koe 't Heyt! mijn lock forheagje,
« Dan stoe mijn åders trien,
« Dy weydript op mijn stien:
« Mey 'k Heer dy ginst jit freegje?»

't Halelujah is stil.
It wacht Goads heyl'ge wil,
In fluystret wijs sijn eere!
Dear klinckt fenn' troan diza' tean:
« Ick lit min bidder stean!
« Ick bin sijn lean, Ick d' Heere!

'n Nu weynt it ijvig Haed
Sijn seyngjend eag ney' wråd:
In JARICK åders swye.
Jas siele d' Heer iz goe,
In sijn besckie noait tjoe: -
De heylwey rint trog lyen!

Yens (bid in sijkje 't from!)
Flean' jimme ijn 't hijmmelrom
Jimme ijnleav' Koos to miette!
So 'n uwtsjean nimt it wea,
Uwt aiel in eag in lea -
Mogt 'k eack dit wijt besjietto!

DE FRIES'NE TEAL.



Ijn heyte-teal leyt kreft in preal!
Waem God yen hert joe foar dy teal,
In âdfriesck bloed ijn neyteams yeren,
Dat weag't in bruwz't foar 't heyte-lân;
Dy schil dit erf fen tuwz'nen jierren
Bewerje, hoasck, az 't heyligst' pân!

Ja, Frialâns teal iz 't djoer trésoar,
Waems schatten, mey ondoafbre gloar,
Europa's wijze ijne eagen blierje;
Wierijn de deugd, de kreft in moed,
In 't rjuecht in sljuecht so hijnmels glierje:
Dy teal iz de erfd'-seyn fen 't âd bloed.

Jæ klonk oer 't Baduhenner Wâd,
 In Fries'ne fjuecht-winst fleag oerr' wrâd,
 Ijn tuwzen greate waepen-dieden,
 Jit streamdear moed uwt' fy'ne-pinn';
 Teals doayter sjong't ho Friezen strieden,
 In fryheys wriggen klopp'ne opp' rin.

De wroek fen Fet tjin Schier-yel, laes!
 Dy af-eart' luwd in Poep mack' baes,
 Het âdfolks tong fenn' troan sef homppe;
 In jæ, uwt stæd in stinzen wey,
 Forstaet, uwtgeyd, de ky tostomppe,
 Teag wey; - in de âd-golle yensfâd mey!

Uwt stæd in stinz; - ijn 't âde lân,
 Fen dorp to dorp, to Flevo's strân,
 Rinn't j' az by âds fen tong' to tonge. -
 Ijn 't eyn koam help in bliere ginst;
 Jæ krijge in Bard: uwz Gussnat sjonge
 Foar d' ijevigheyt: - so sjong't de kinst!

Sijn bijmmelteal dreauw t' Evert oer,
 In sette 't puwck-friesck hert ijn fjoer,
 Dy sprancke 't oerre Friezen hinne, -
 So wreydje gers in blomte in kruwd,
 Mey wille in tier ijn' foarjiers sinne,
 Az nu de Fries ijn Gussnats luwd.

Ja, EVERT! tinck, - dit heyligdomm'
Wirdde, op jon wird, 't ádláu t' onrom ;
Y habbe 't op tijds ljeacht-streamm' tille ;
Ja 't luwd, dat heack't ijn Ing'ledroan,
Iz trog jon hân, de wrád to wille,
De kroone opset, o ABRAMS-soan !

Kom, Fries! uwz Potestaet giet foar,
In jouw't, mey JUSTUS, hijmmelgloar
Oon 't schier-ád luwd ; 'k hear POST'MUS sjongen :
O! 't tjojt'rend wjuwckt' swy't stil op 't lied ;
De ád' gruw'n tilt op ; - in freamdláns tongen
Wird' laem : jæ mey' naet oer 't friesck swiet.

In nu, schoen' we az yen slaev'ne-buwn',
Bedobje de oerfloed fen eyn' gruw'n?
Nu schoen' wy liende flaerden toaye?
Jitt' hingje oon freamde klang, az sot?
De muwll' ney uwtláns grijmmæck ploaye?
In wezz' de wrád to schimp in spot?

Nee, - 't friesck team steart her teal naet æf, -
Him frett' de dead, wae wif en lef,
Op Frans-boers noaz-teal wijfs foreallet :
Dy kert foar fryheyt slaverny,
Wae ljeafst mey freamde fraenjen preallet :
De Fries eert heyte-teal, - blierwt fry.

G I S B E R T J A P I C X.



Oon 't tjerckhoafs igg' fen Wons, by de oongrijmm' fen de dead,
(Dy Adams team , so great,
Mey katte-aerd finz't in fret, to tijds-eyn 't schil opslockje,
Ruwgschernje, stijmsck oonwrockje,)
Sjong ick fen deadsbuwt lof, fen G I S B E R T J A P I C X-soan,
Al grijnz't my deadstuwt oon. -
O Boalserts bern, ljeav' broars! hertz' to, so lang wrâds sinne
Wrâd sling'ret om him hinne,
Her oonblier't, paet in aeyt, in 't KOSTERS kinst de wrâd
So toeck by de eagen hådt,
Schil Boalsert, spijt tijds tosck, ijn 't friezene oontins blieuwe;
Schoe see 't ådlân oerdrieuwe,
(God werr' her grijmjen æf) den bijnn't jitt' G I S B E R T S tong',
IJN 't freamdlân, åd in jong'
Oon Boalsert, wer uwz mâmm' eack my iynn' wiel'-warl'
My back in bolle kromm'le, schomm'le,
Fijt! G I S B E R T iz mijn broar, mijn mijg, mijn stålcke in stjoer:
Ick sjong him, 't hert rint oer.

Lit Homeer mey goûne tonge,
In Virgijl wrâds âd'-tijd sjonge ,
O her moaist iz ijdeltuwt:
't Rint op fjuecht-krefts moardjen uwt.

GIJSBERT great az jae ijn 't rijmen,
Bruwck' bet âd-teals heagste trijmmen,
Eang fen 't fjild dear 't libben eyn't,
Schril fen 't spil dear 't deaden reyn't,

Liet hy her fen bloed in wunnen
Hijmmelsck sjonge; oon 't sefte buwne,
Prijz' hy 't free-lock, - 't bernjaend boasck
Poarr' hy oon, so blier az hoasck.

Fy'n fen bjealgjen, fjuechtjen, bijzjen,
Flockjen, t' oerdwealsck ealjen, gijzjen,
Kâmm' hy dearoer Jolle-maet
't Hier, in wijz' him 't hijmmelpaed.

Friez'ne teal, ijn tijdsnacht berne,
Laey az alette earne ijn yen herne,
GIJSBERT koam in sprieck, jae preall'
Nae so; - wier libb't heager teal?

(Libbje stearleas, rijcke tonge!
Libbje, GUSBERT! dy her sjonge,
Hijmmel, az de greatste Griek
Song' ho Hector necke-brieck.)

Az jitt' sliep ijn Boalsert wänn'le,
Moarns-yer droage in snirckjen fänn'le,
Glimcke GUSBERTS freugdriet eag
't Deys-rea oon, rju 't hert omheag.

Den, mey hijmmelseyn oerstreamme,
DAVID ney, trog Ing'len teamme: -
MILTON, KLOPSTOCK, 't wráds greatst pear,
Noam'ne næ so 't hert by 't ear.

Tijd roap: « schoaltijd, » dol laey pinne,
Maester teag ney 't schoall'wirck hinne,
Sljuecht in rjuecht az hy, 't berns lock
Wier sijn libbens stijppe-stoack.

Ljeap, mijn lied, oer GUSBERTS doddjen,
Om forstán iynn' bern to boddjen;
Swy fen SALVUS, (*) swye hoasck,
Fen dy lest' fen GUSBERTS hoasck.

(*) De soan fen GUSBERT.

Tijds soan, dead, dy kaep-momm' boartet,
In oon 't ljeave libben hoartet,
Taeste ijn 't eyn him woast ney stroat,
In kniep to . . . hy sjongt by God!

www.libtool.com.cn

Boalserts gloarje, libben, schiente,
Wier 'z jon græf? wier rest jon biente?
Habbe eack kuw-domm' lod-ljue 't scheyn?
't Splitte, æf traepe, æf oors earn' 't leyn?

Dolcktinss' romt'! klearje op fen binne,
Mist ijn 't hert! ney 't djoer græf hinne;
Wier? o wier? . . . by DORTZES (*) bient',
Æf ijn Goadshuwz onder 't stient'?

O koe 'k wád mey died nu schoarje,
'k Wier mey 'n wip by Romes gloarje,
CANOVA; in 't GIBBERTS bijld,
Moai az 't libben, prealle mijld,

Moarn, oer 't græf, ijn Boalserts tjercke,
Friez'ne witniss' rôn to mercke,
Oermoarn, 't harcke HALBERTSMA,
Fest mey tuwzen earen ta.

(*) De mæster dy my lessen in schrieuwen leerd het, in dy yem
gaep rijmcke meytzje koe.

Siel, klieuw op fen 't bijld dat stoaf iz,
Looytz' Goads greatme ijan' minack, in lof sizz'
Him, waems gaest ijn 't yerd'ne fet,
Ing'le-sjongluwd ljuentjen det.

www.libtool.com.cn

Dy eack my, op 't stoafcke oonn' weagscheal
Heart, sjuecht, by me iz, my weagbuwls-preal
Bôd to 't ijvig libben schinz't,
Jouw' my GISSERTS sin in kinst.

Lit den dead ijn 't siels-huwz kruwpe,
't Herte restje, de amme uwtsluwpe:
't Stearren ney dock' luwd, till't blijd,
Siel ijan' Hijmmel; Namme opp' tijd!

Nu, muwlck, ljeapp't fen sinn' to sinne,
GISSERT, njue-flecht, juwchjend hinne;
Oeral droan't him 't sillig koor,
Wier hy komt, tjin: « wolkom broar!

« Prieuw in smeytze uwz sillig libben;
« Hier bekluw't de dead nin ribben. -
« Schoag Goads wrâden, oppropp' fol
« Libben, - bid oon - knibb'le dol!

« Kom-mey uwz, in looytz' Goads wond'ren,
« Kijtze uwz stel fen boppe in ond're, -
« Hertz' hett' hijmmel-harmeny,
« Bring't it ijn sijn rin uwz by! -

« Sizz' uwz ney : « lof, prijz', heagste eere,
« « IJvig, Heere ! Heere ! Heere ! -
« « Taens fen uwz, o libbens Håd,
« « Tean' Jo tjin, fen wråd to wråd !””

GIJSBERTS juwblend tjinwird, siele !
't Opteyn kât, trog seyn omstrielle, -
't Hijmmelny's, - jouw't hijmmelluwd,
O ried' to in psalmje 't uwt.

Het... het nu ? - hearst' GIJSBERT salme ?
Leert hy dy sijn hijmmelpsalme ?
Hertze in sjong' 't oerwrådslied ney ...
Holp, jæ tuwzelt !... 't ear iz wey !...



Y E N L I E D J E N ,

DAT MUWLCK WOL NUYNTE WIRDE KOE , BY
DE ONTBLEATINGE FEN IT

G I S B E R T S B I J L D ,

*dy, so me seyt, wezze schil ijnne greate tjercke
to Boalsert, de 7 Juny 1823.*



It het de tean fen Tollens folckslied.

Hier wey, fier wey, ney Laplâns strân,
By seebeer, focks in hawn,
Wae dealsck de teal fen 't heyte-lân
Foracht, in winsck't to grawn', -
To wappeldranck ijn mar æf wiel,
Hier æff'ret me âdteal eer, -
Hier juwbelje musijck in kiel,
Fen G I S B E R T S heag petear!

Helje op, sjong op, ijn himmelrijm,
O, Fries! so 't GUSBERT sjong';
Lit uwt, forachtje freamd-brots grijmm',
Sjong lof fen âdfolcks tong. -
Opp' terp, iynn' stins, by 't wirck, iynn' rie,
Rejearre jæ, her luwd
Fleag dead foaruwt ijn 't fjuecht-besckie,
In easck' Friës-fy'nes bloed.

Tijd-op âdteal! jon prealklaed oon,
Klinsg'-binsgè fen 't kwea ny,
Rejearje ijn kreft trog JAPICX-soan,
Libbje ijvig, great in fry;
Fjuecht kregel tjin musijck om 't ear,
Om 't hert tjin d' âde Grieck,
O, Fries! - wijnje op, de baen iz klear:
Fijt! wae iz GUSBERT lijck!

So lang de tijd de wrâd omdraey't,
De sinn' her berntjes liedt,
In KOSTERS kinst de wrâd so paeyt,
Klinckt GUSBERTS tongslag swiet;
Jon affears teal, o Franck in Bat!
Wier huwz't jæ? ijn tijds tuwt!
Fijt, Fries! jon luwd ijn GUSBERTS kât,
Gey't tijd forstomp-tosck uwt!

Keer, Gussert! 't ijvig ijblier eag
Ney Boalserts tjerck' nu ta;
Bring Oerhaeds seyn uwz fen omheag,
In stijppje HALBERTSMA, -
Æf hear, mey 't eynleaze Ing'le-lied,
Uwt de yene æf de oore wråd,
IJngoe, eack uwz, - uwz taensrijp lied, -
O Ing'le-gea, - Teals-håd!

1823, $\frac{14 \text{ d.}}{6 \text{ m.}}$



T A E N S

www.libtool.com.cn

OOE DE WOL EERWIRDDE, TIJGGE BEWITTENSCHIPPE HEER,

JUSTUS HALBERTSMA,

foar sijn E. Forhânlinge oer

GIJSBERT JAPICKX,

*to Boalsert, ynne greate tjercke, de sânde
fen de Simmermoanne 1823 uwtspritsen.*



Mijn taens fljuecht, to benijppe ijn 't herte,
Ney tomme in fing'ren to,
Jæ stjoert de pinne in druwckt op 't wijtte
Hett' rijm foar HALBERTSMA.

Y, HALBERTSMA! dy GIJSBERTS wirdde,
Mey oorteals heagst petear,
IJn 't opteyn hert fen âdfolcks neyteam,
So kreftig treauw' trog 't ear;

Y, dy teals sizz'-krefte ljeacht-klear macke,
Trog GJISBERTS hijmmelluwd,
In eyn uwtlit, - jon kât druwckt, stearleaz,
Friesck-teals eer ijn 't Friesck bloed:
www.libtool.com.cn

Dearom y schill' mey GJISBERT libbje,
Op tijds regg', to tijds eyn,
Az liedgaest ney uwz GJISBERTS gloarje,
De gaest-kwick' Fries to seyn.

So bliuwt uwz teal ijne âde finne,
In steart naet tiermend wey:
Mar luwck't, trog jo, her schiere holle
Mey jeugds krefte op, - det mey!

DE FRIEZEN. (*)

www.libtool.com.cn



Lit gijze wae so wol, ick sjong op de ádlâns gruw, n,
Fen ádlâns folck in bern; - o hie 'k nu GIBBERTS wírden!

Den fleag de wjuwckte Faem de wijde wrád ijn 't ruwn,
In tuwtte luwd fen 't folck, so great trog rie in swírden.

Jæ ealge, wae de Droes ijn 't grijmmig wezzen fleag;
Wae Franck in Noarman stoe; wae Hollâns graven kloppe;
In fry wier az de Fries. (Wae 't ijn sijn froasck'-lân teag,
Ontrôn de grijmtosck naet, mar wírdde dear bestoppe.)

Jæ sprieck fen Alckmars brân, fen Kimserts Greate PIER,
Ja, wae wirt naet wer libb'n fen 't oerád fjuecht-sjeack folckje!

Jæ rôp uwz AYTA op, uwz HOPPERS, (†) ONNO ZWIER,
VAN HARNES FRISO kin nín tíjd-flechts-schaed oerwolckje.

(*) Dit rijmcke is, mey yen bñttje forooringe, foarlessen to Ljeauwert, de 17 October 1822, by it miel op de herdey fen 'de forbetteringe fen de opfedinge fjane schoallen fen de bern.

(†) Fen dizzen kin me lezze ijn SCROTANUS, *Beschrijvinge van Friesland tusschen 't Flic en de Lauwers*, bl. 188-190, 214-215.

Jæ kибb'le tjin de wråd, wae great az GUSBERT lijk':
« Neam oorlâns bern jon beste, uwz BORGER bliuwt allinne.

« Waems eag bliuwt droeg? waems boarstontsluwpt nin ean-
« De dead, foar uwz to yer, joe him yen oore sinne. ge sijck?

« Dy Blijn-eag nummersluwg, dy'ttjerckhoafploegt in mest,
« Het NIKUWOLD eack al wey; dogge yenig schil hy bliuwe,
« So lang uwz yerdboldrieuwt, de sinne duwckt ijn't west;
« Hy sit de bern ijn't hert, in schil der hoppe drieuwe.

« Rest, sill'ge deaden! rest, jon lânljue dwaene mey,
« In d' eere rint jearm ney, jæ witte oeral to winnen -
« Neam, Naesjen! uwt jon heap de greatste mannen wey,
« Wae binne great az RIENKS in ROELFS in EYSE (*) binne?

« Y libbje Frieslâns folck, bliuw ruwn, beleanje kinst,
« Wijze oorfolck from de wey, dogg' lit her æfter komme."
So oalle 't bolwangd wijf, die GUSBERTS gaest my ginst; -
In nu... ick sjong naet... nee!... lit gromme wae wol gromme.

(*) Wae de twae foarste binne, kin me lesse ijn it wirckjen fen de
Maatschappij: tot Nut van 't Algemeen, mey namme: *Voorbeelden*
van deugdsume bedrijven. bl. 13-20; in EYSE-baes, fen Frentjer,
dy de hijmmel oon sijn soalder macke het, wae schoe dy naet kinne?

www.libtocol.com.cn
OON 'T HEYTE-LÂN.



Wijze: *God save the King.*

Djoer ijljeaf Heyte-lân!
Hest' neare tijden hân,
Nu bist' wer fry.
Dy huynt nin wrigge meer,
God joe dy WILLEM weer,
In mey him lock in eer
Foar slaverny.

Lijts, heylig laepke grawn,
Wierop mijn widze gong!
Ick sjong dijn lof!
Wey-buwte uwt eb in floed,
Warst', - weackt ijn 't heyte-bloed,
Fordeegne trog her moed, -
Wrâds ljeaslijkst hoaf!

Dou stoest', - so stiet yen rots ,
In steckt sijn krawne , trots ,
Tjin stoarm in see.

'n Az duwnt sijn steege kop
IJn 't trommjend pijckelsop ,
Hy rijst mei glanz wer op ,
In hádt sijn stee.

So stoest' - ijn Spanjes fjoer ,
IJn Franckrijcks earne-kloer ,
Baernd , knijpt , jit great. -
In nu , - fijt , heylge gruwñ !
Dou hest' dijn wea forwón
Nin wrigge dy 't dy schón
Æf gijng to neat.

Bist' mijn wráds hijmmelrijck , -
Nin lán iz dy allijck ,
De wrád ijn 't ruwn !
Libje ijvig , ijljeaf lán ,
Great pronckstick fen Goads hán
Hád fest locks gouden bân ,
Oon yendracht buwn.



Y E N F R I E S

BY SIJN TOHUWZ-KOMSTE.



O wolkom, wolkom, fjild in sinne!
Mijn hert-optilt! dear bin ick wer.
Ljeaf blomt', beamt', schaed, ljeav' heytlâns sinne!
Ljeaf het hier iz, dear bin ick wer.

Beguwck'ne y mijn in Jiskjes wille,
« 't Hâdt op!» sey heyt, «dou sitte wey,»
Ick gijng, seag om, stoe, gijng, stoe stille,
Gijng, - ljeafde mey, - mar hoop naet mey.

IJn 't Poepelân laeckne eack de sinne,
It blomt', beamt', schaed my loddrig oon;
Mar 'k ealge 't naet: 'k wier by uwz sinne,
Æf nutebeam, 'n sey Jisk goemoarn.

Wier earne kwickt it schaed yen better?
De baergeblom? it wijntje iijn' beam?
Wier earne boart so de earck iijn 't wetter
Om 't wijfke az hier, to 'n berneteam?
www.libtool.com.cn

Nin lock so great, az 't libben t' eynjen
Dear, wier uwz naene gjng: hop! hop!
'n Mey 't wijf, iijn 't schier-âd op, to wenjen
IJn heyte-stjealp! - dear stear ick op!

Fry ney FLORIAN's ljeaf ferscke:
Je vous, salme, o liene charmans.

UWZ KENING WILLEM DE EERSTE.



Ijn 't schiedboeck fenne wrâd stiet schrieouwne WILLEMS namme,
Mey d' haedstâf fenne tijd in gloarglanz't tijds kripte oer.
Jæ drieouwt ijne ijvge freugd, op ingles tonge in amme,
In teant ijn 't heylig lied: - *Gods hân ijn 't wrdds-bestjoer.*

De fryheyt, freede in 't rjuecht wye âters oon her stâlcke,
Wierop it lockig folck herr' ljeafde az æffer leyt.
Dear taink klieouwt op ney 't swirck az æfferloag in wolcke,
Ijn 't selsckip fen diz bea: « Goe God bewarje uwz heyt!"

Az TIRUS gol, goe, great, rint woldwaen foar him hinne,
In macket him rombaen ney 't hert fen uwz, sijn bern.
Leeds eagwiet wijckt to beck foar WILLEM, Heyt'lâns sinne:
So fljuecht, az d' yer' moarn 't eaglid yepnet, de uwl to hern.

Hy ropt de seyn! jae komt, in bringt, wer hy regearret,
Kinst, wittenschip, in deugd, in wirck, in wolfearnt mey.
Hy spreckt! de twist wirt stom; de domheyt tiermt in stearret,
Æfmoartje in kruwp fen aangst ijn horne in dogge wey.

So rint dy greate soan fen de âde Friesche Lieouwen,
Az seyngjende ingel. Goads, op 't sillig hijmmelpaed,
Oer Heytlâns heylge grawn! - O mogt hy 'r ijvig blieouwe.....
Hy blieouwt, wol 't God, ijm' held fen Waterloo, uwz haed!

NIN BAET BYE WRÂD.



Het baet by d' heele wrâd?
Her koslijkst lit yen kâd
Och al her moay iz schijn,
'n Dricouwt wey az wolck' foarr' wijn!

Het baet by keningstroan?
By haedstaef in by kroan?
Dear kreft in krefts bestjoer
Fleane az yen blitz foaroer!

Het baet by ing'le-lea?
Jæ steane naet foarr' dea.
Lijck az de roos bledt æf,
So tom'le jæ ijn 't graf.

Het haet by 't moayste hier?
By 'n eeg az 't ljeacht so blier?
By 'n wang az d' yere-moarn? -
Sjueg om, in 't iz fordoarn.

Het haet by 't goud? omm' hoed
De djoerste gasp? 't iz tjoed.
Het siert dijn steatsy klead?
't Iz yerd, reade yerd, oars neat.

Het haet by 't porper klead
It giet mey dy to neat.
't Iz luwze- in slackebloed,
Uwt beam æf see weybuwt.

De sijde? greatsck dearop?
Op 't reag fenu' ruwpe-pop?
Om socks, foar pronck omm' lea
Gean' tuwznen libbens dea.

Sjueg, minsck! dat iz dijn pronck.
't Gewrot fen earm in schonck!
Luwz, wierme, slack in yerd',
Iz 't het dijn lichme siert.

(55)

Wey wrád den, uwtte wey! -
Trog moardjen moay, - ey, wey!
By dy nin ijvig wol:
Dijn hijmmel is de hol!

Folg dou dijn wil, - ick net,
Ick hab my oors beret:
Ick keer de rig dy ta: -
De hijmmel moat ik ha.



www.libtool.com.cn

KLACHTE FEN YEN FAEM

OER DE

DEAD FEN HER LJEAFSTE.

*Uwt de tyden fen it fjuechtjen
om it Heylige Lân.*



Yen neare droom , dy grouwt in grijst ,
Och koam er nummer ney !
Die me oon , ijn djieps aliep betijsd ,
Seag ick , so klear az' dey ,
Mijn feynt by 't græf , in heal er ijn ,
Sijn hinneklead sniewijt ,
Sijn bloedrig hier fleag ijne wijn ,
In 't boarst wier yepen splijt.

Klock! klock! fleag 't bloed de wuwnen uwt,
By 't deaklead del opp' groon.
Hy heyne yen hánfol fen dat bloed,
In smiet my d' hánfol oon!
Sijn hert sloeg try'reys oon, o fy!
Tjinn' deawuwne oon in ijn,
In try'reys fleag 't, az woe 't ney my,
De deawuwne uwt in ijn!

Ick seag him oon, yen laeyts fleag him
Op 't wang, omm' lippe, ijn 't eag.
« Mijn ljeafste truer naet!» klonck sijn stim,
In yepen wier mijn eag.
O 't wier nin schijn, dat bloedrig bijld,
Nin nachtspeock uwt mijn breyn!
De Sarasijnen wreed in wijld,
Dy hadde him forsleyn.

Wer Krijstes dead in hel oerwón,
Dear morwet sijn gebient',
O palmen fen dy heylge grón,
Oergrien sijn gráfheaps grient.
Nu sweeft mijn WILLEM om Goads troan.
O 't stearren wier him neat;
Hy stoar ijnn' heyltjienst fen Goads Soan,
Ney d' hijmmel liedt so 'n dead.

My tinckt, ick sjueg mey kroan in kleed,
IJnne inglerey him stean!
Sijn ijevge laeyts! 't forjiet fen leed!
'k Beharck sijn gean, bean, tean!
O! o! so 'n wille! - wolkom dea!
Nim gou myn lichme mey.
O! gou ney WILLEM! - rest dan, lea!
Swiet, to wráds leste dey.



www.konink.nl.com.cn
OON MIIN SOAN,

PJEKE PIEKEMA SALVERDA.



Soan ! lijk in rjuecht , forjit dat naet ,
To 't dy de dead ontmet.
Nin tombrie fen dat heylig paed ,
Dat God dy beackne het.
Den blomt dijn tred , dy let nin nead ,
Blier komt , blier giet elck' dey ,
'n Blier jouwste , op strie æf plom oonn' dead
Dijn leste snicke wey.

Den hâdstu , ljeavel sichte in ploeg
So noflijk ijnne hân ,
In ljuerckst' romboarstig , fry fen wruwg ,
Fen God in Heytelân.
'n Ropt WILLEM-heyt dijn kreften op ,
Foar 't âderlân in him ,
Blier jouwst' him hert in hân in kop
Sijn oprop iz Goads stim.

Soan! lijk in rjuecht, in God ijn 't hert,
Lit Wijn in Trijn naet ijn,
In 't keatjen, wrockjen, flókjen net.
My' sels fen 't kwea de schijn.
O neat af 't wirt de doog'naet swier,
Lit wezze het it wol.
Sijn mey-wit foarckt in swiept so wier
Trog 't libben him ney d' hol!

Heyt Adams bijld (de blomme-tijd)
Dat sjuecht hy ijskâd oon;
Mar rept it kwea, den lacht er wijt,
Al hingt de hel er oon.
O de amme Gods ijn beam in bled
Giet goarrig him trogg' lea!
Him sels yen hel, moarns-yer, juwns-let,
Rijpt hy foar 't ijvig wea.

So naet! so naet! hâd fest oon deugd,
Den komste ijn Lockstaed oon.
Trog peartje in dead ney d' ijvge freugd,
Iz oors nin wey, mijn soan!
Nu, PIERRE! efter WILLEMS trom
Naet oors az so beret!
Farwol! so hinne, so werom,
Mijn dea-fets neyle net!

www.libtool.com.cn

D E T I J D.

oon A. v. O.

(HY HIE MY GUSBERT JAPICK RIJMLERY
ONTHIETTEN, IN STJOERDE IT MY NAET.)



De tijd slacht wijld sijn stielen toscken
Ijn 't wirck, mey him, Gods hân uwtruwn;
Hy stjoert de Hijmmel; brecket sinnen;
Fock't bern, in ijt her: nearne oon buwn'.

Hy struyet lock in uwnck ijn 't libben,
Homp't ijn 't forjietten, witnaets soan,
Locksill'get wijzen, bringt her namme
Oerr' wrâd hy 't neyteam oppe troan.

Hy bliez't ijn 't tjuester, in it ljeachtet.
Het kin dy âde heyt naet dwaen,
O wrâd-stjoer, Heyt! jouw my mijn winscke -
Woll' GIBBERTS rijmlery my jaen.

www.libtool.com.cn

Stjoer Heyte him it wird ijn 't herte,
So ruwn, so from my blier toseyn,
In sizz' him: « Soan! blieuw ruwn ijn 't dwaen eack,
«Stjoer 't boeck ney Wons, hâd wird to 't eyn.»

B O A S C K R I J M

o o n

I D Z E R T I N A U C K J E N .



Ick winsckje frjuene **Idzert in Auckjen** sijn ljeafste,
Lang libben, swiet libben, in jonges az stinzen,
Mey famckes uwt tuwzen: de heyten in memmen,
By sæckfollen freugde, fen bern in fen berns bern;
In wjuw't den de grijmtosck, æf trieuw't hy sijn knuwcken
Ijn 't stoack-åde libben, den klieuwe y so mey'n oor
Ney de ijvige freugde, by God ijn sijn Hijmmel,
Dy Hy jimme jaen schil, az 't giet ney mijn winscke.

o o n

www.libtool.com.cn
OON MIJN FRJUEM

B. B O U W E S,

*da hy, yn January 1823, by syn âders to
Wons oerkoam, oer yz fen Appingadam.*



't Iz iyz, nu lijkje minschen fuwgels,
In fleang schonck-wjuwckt, dat it raest,
Oer 't stjurre rinwiet, ('t lijcket tjoenen!)
De wijn foarby. - Fijt, minsches gaest!

'k Suwgg' jister juwn oonn' pijp by Doom'my,
De rijck kleauw my, by 't nochlijck fjoer,
In de yep'ne noas, in boppe holle: -
Ha! 't smacke az swiet mey swiet er oer.

Dear komt geboeyts op 't slett'ne finster; -
Ick wirdde kel, Pistoarske mey,
Dogg' Doom'ny dogt de foardoar yepen,
In... tredd't oerbeck... twae ljus him ney.

De yen' taest, o wea! him ney de holle,
In, - paetet him, in lit him gean;
In (Бракъ wier 't) rôn ney sijn memcke:
In mem liet flesck in woarsten stean.

Nu frieten warden oore warden,
In grijmmanck keack'le grijmmanck ta;
O 't hert joe romte oon muwles doarren.
't Wier al fen Grins, in 'k wit naet wa.

So fleagen de uwren wey az koegels,
Frjuen DIKSTRA snircke swiët op 't lest;
In ick stoe op, in sey: « sliep nochlick,"
In dearmey foart, by 't wijf ijn 't nest.



www.libtool.com.cn

RIN NEY DE MOANNE. (*)

It Hollandsche neysongen.



't Wier juwn, in alle wijnnen sliep'ne,
So smoeck, saln gers in blæd hien' rest,
De fischjes boart'ne in sijlne om best
Trog 't speeg'lig wiet, - de ljeapen piep'ne:
« Goe nacht! » de moann', 't wier ijnne Maey,
Stoe, pronckmoay, blier oonn' hijmmel-boage,
Jæ wijtte 't fjild, in kijke, in schoage,
Ho ljeaf her bijd op 't rinwiet laey.

(*) *Schatkamer van Kunst en Smaak*, I Deel, No. 2, bl. 305.

Da HANS sijn jarwns-miel hett' fortraepe,
Yen koart sett' pijpke ontstitsen hie;
In mey sijn neas oon 't meymiel wier,
In seag opp' fearts bregg' SYE in SARE; -
Dy roap in wijs' him moann's wijt bijld,
In sprieck: « Sizz' mijg! het ding iz ditte?
« Wy witte 't naet, schoestu 't eack witte? -
« Yen tzijske, ju! æf ick bin schijld.»

« 't Iz wrammels wier,» sey lange SYE,
« In az 'k wol sjueg, yen schiepe-tzijs!
« Nu, ljue, mijn stick jouw ick mijn LIZ', -
« 'k Kom dearmey wer, mijn pjuwck schil 'k krye.»-
Hy komm't, - me fиск't, me kroez't it wiet;
De tzijs lijck't op in dol to boartjen,
« To, tzierl! ropp't HANS, to! jitte yen hoartje,-
« Den kry 'k hett' foar mijn goune GAERT.»

Dogg' ho me eack stinn't, in pjuwck't ijn 't wetter,
It ljeave tzijske mack't her moed',
In blieuw't dear 't wier: - « dear leyt mijn hoed!»
Spreck't HANS, - « 't schil gean, nu wit ick better. -
O Schiepmólcks bern! nu iz 't dijn eyn:
Jæ schille dy wol ribbeseckje;
Om 't minscke rie kin alles neckje, -
Eack dy, - pas op! - nu wirdstu sny'n!

Trograeper set kaem nã ijan' poalle! -

« Ick hãd, » sey HANS, « me oonn' bregge fest; » -

« Mijn schoncken SARE, - in SYR, op 't lest,

« Pack't SARE, - finz't de tuije. - Dy koalle!»

Dy rie wirt died; - jã hingje so. -

« Mijn broeck, » seyt HANS, « giet los, goe mannen!» -

« Rin ney de moanne! hest' nin hãnnen,

« Du ogs, » sey SARE, « dwã him to.» -

In HANS liet los! - jã saeye in duwckje,

In buwlje in blierje in oefje oe! - oe!

't Iz af ick 't hear: so 'n reys iz tjoe!

Nu, - lock opp' reys; ick blierw om 't boeckje.

www.libtool.com.cn

SCHIPPER OCKE.

YEN SIZKE.



Minscke! tins, er iz yen God,
Dy 't uwz heart in sjuecht,
Frommen schinz it silligst lot;
Godleaz' schricklijck rjuecht.
Och, hie Ockes tuwt naet wijld,
Evils gruwsom God oonbijld!

'k Sjong fen him yen eabel lied. -
Tuwzen jier great lijn, -
't Jit de see ney Boalsert biet,
In Noardweste-wijn
Maennig see-schip binne schoauw, -
Do libbe Ockes, soan fen Louw.

Flinck fen lea, fol kreft in moed,
PIER-om hie naet meer.

O ijn 't bjear, ho maennig huwd
Buwcke er bont in seer.

Hy beschie: fiel' hy ney 't hier,
Kreft! den gijng 't om dea - so wier.

Joft hy kruyske by de ruwz,
Woden hie sijn hert,
Wrock in grijmme wiern' dear t' huwz,
Fjuechtjen sijn bejeart.
Rabbers haedstæd, 't oersee's lân
Trine foar sijn swiere hân.

Az de wijn oer 't Boerdjiept rôn,
Dat it pijpe in stouw,
't Nimmen doarst oer see's sefgrôn,
Oeks wier so 'n sjouw
Wolkom. Jou! den libbe er op,
Flinck feun' wal in 't seyl ijn top!

't Wier 't de wijn den eangstme oerfiel,
In wrâds-wrigge, dea, -
Dy ijan' stoarme 't swietste miel
Opschranzt, - Oekes lea,
Long're lea, naet fetje koe,
Mar az slawge kuwze stoe.

O dy gluwpert! stean him net,

Minsck! - de smelle wey!

Ney him fierckjen yer in let.

Naet de suwne ney!

Tjienje God! den eangstu net,

Az hy dy op wey ontmet.

Fest oon 't eyn fenn' libbenstrie

Fiemt hy restleaz ijn,

Red af loay ney Gods beschie:

Eynling ropt er: « mijn! » -

Ocke, fiertig jier pas ad,

Stae er schricklijk uwtte wrad.

Lest reys teag er wer to hern,

Mey sijn schip fol koarn,

In het moays foar wijf in bern,

't Gijng op Boalsert oon.

't Wiet, az wier 't sijn wrockjen ba,

Hipple-wipp' him Flies-tuwt ta.

Jitte blies de suwdwijn swiet-

Widzjend him ney huwz.

Nearne ruwtte stoarm ijn 't wiet,

't Sintje knijp-eag' proes,

In de bliere moanne stoe,

Nachts af jae to brilloft soe.

Pinckt so d' hijmmel, o ho blier
Draeyt den 't wrád ijn 't ruwn!
't Libben laeck't fen wille in tier,
't Sijck hert wirt wer suwn!
Ockx fielde 't, in sijn tong
Laey sijn hert reys bleat: hy song.

Sjongt nu 't ljuerkje t' huwz sijn liet,
Eert it Wodens dey -
Woden! Woden! Ockx op 't wiet,
Dogt dijn ljuerkje ney,
Spjít dy Krijst-tijd, - jit him wea, -
Da 't wier: « Ockx! doopt af dea!»

Wodens tjenst joe Wodens folck
Fjuechtkreft, moed in buwt.
Seag de Bård sijn weyn in wolk,
Den wier 't swirden uwt!
Fleagen se op uwz wriggen ijn,
Den wier 't kreak! de hersens ijn.

Wodens Ockx, - in lock in eer'
Paetne him aloon; -
Kerstene Ockx, - in lock in eer
Iz by 't doopjen stoarn.
Greate Woden! wez wer heer!
'k Wol nin kruijste Krijstis meer.

Woden! Woden! om dijn eer
Griep ick Winfrieds bird, -
O Dijn beam-fäl die my seer, -
In, him friet mijn swird:
't Kleauw sijn äde schiere kop. -
Nim my oon! - Nu hiel hy op. -

- - Eyuling Boreas (*) stiet op,
Struwpt sijn keatings uwt, -
Schodt him, snuwt, stoamt, wjuckt eerst slop,
Den mey kreft om buwt.
't Swirck bescheat in sleat it eag,
Da 't him tongrend fleanen seag.

't IJken wäd, fen jeld trogruwg,
Schoap hy om in dead;
Wer sijn wjucke 't woelwiet sloeg,
Schoerde 't de æfgruwn bleat;
Bergen tomten bergen ney,
Rjuecht op 't schip oon.... OCKE! wey!

Schipper OCKE, noait forsleyn,
Komt nu eerst opp' dree.
't Fjuechtjen tjin sijn äde fy'n', -
In opp' Middelsea, -

(*) De Noardwijn.

Kastor (*) in sijn broar ijon' mest,
Hy oon 't roer - o 't het min lest!

Ockes maets, - bestoarn, ijn 't swit,
Oon elck hier yen drip,
Om 't de dead opp' weagen sit,
In so hapt ney 't schip, -
Sizze, mey 't ijon' mest opsjean,
« Nu schil 't mey Gods help wol gean.»

Ockes heart it. IJn sijn siel
Satans tjin wráds Haed,
Lit hy, - d' hel trilt, - uwt sijn kiel:
« Dy iz dead in kád!
« To poatoon mar!» beert sijn stim,
« Het schoe Hy! 't 'schil sonder him!»

Seyt it, sijnuegt in ploft sen 't roer,
IJn de see! - o wea! -
Sparckjend sijzt Goads bliksmefjoer
Om in trog sijn lea,
't Spealt in wiet in sfgruwn op,
In dy gappert hapt him op! -

(*) Was Kastor in sijn broar by áds wierne, witte ja, dy kinde oon de heydensche Goaden hadde: oore kinne Domeay wolreys freegje.

Twiske Wons in Pinnegom,
Tichte by 't Koay-set,
Koam doz Ocke Louw-soan om.

('t Sizke seyt, wirt Bret.)

't Hiet - o minsche! wird net kel,-
't Hiet eack jitt nog: - Ocke-hel!

Tins den, mensch! er iz yen God,
Dy uwz heart in sjeucht,
Frommen schinzt it silligst lot,
Godleaz' schricklijk rjeucht.
Och, hie Ockes tuwt naet wijld,
Evils gruwsom God oonbijd!



www.libtool.com.cn

TWAE BOERE FEYNTEN

BY

Y E N F A E M.



't Wier Sneyntejuwn in Tst siet op,
In sey: « wier mey hy hlicouwe? »
IJn 't eyn gjng 't oppe doar, klop! klop!
Doar op, doar to, - 't wier Lasquws.
Yen flincke feynt, az mólcke in bloed,
Yen hjttje hjzig, oors trog goed.
Hy stoep de keamer binne,
In sey: « ljeaf! so allinne? »

« Ick seag dy joed ijnn' tjercke in sey :

« « 'k Wol juwn by Ter reys sitte.

« « Kroep, ljeave sinne! kroep gou wey,

« « Gou moaste 't juwnje litte!" »

Nu gijng de doar, in Pier koam ijn,

Trogwiet in kád fen reyn in wijn,

In LIORUWE stoe forstomme.

Ho wol, ho schil 't nu komme!

De faem wier klear. « Kom, kroep by 't fjoer,

« Ick schil er hout op lizze,

« It koffjewetter hinget oer,

« 'k Schil onder 't drincken sizze

« Wae blicouwt." - Jæ damp'ne in dronck'nes wiet!

« Dy 't my nu sjongt it eabelst liet,"

Sey Ter, « schil by my blicouwe." »

't Gijng oon, - in eerst song LIORUWE.

LIEOUWE.

Stim : *Lodderige Swobk laey ijnne miede.*

www.libtool.com.cn

Ick kin yen faem, 'k schil fen her sjonge,
Nin faem ijn 't Gea komt her byney.
Her eages lijckje, - to nu tonge! -
Her eages lijckje yen simmerdey.
Her loddrig pinckjen pijlt ney 't berte,
In pript dear to, aloon! aloon!
't Hâdt juwns naet op, 't begint mey' moarn.
Iz dat nin pleag? Iz dat nin smerte?
Nin hel in hijmmel? Siz! In nu -
Dy faem, mijn TERTJE-ljeaf! bistu.

Ick kin yen faem, jae het nin lijcke, -
O tong hâd oon, - opp' heele wrad!
Az song ick sijftig tuwzen wijcke,
'n Az woar ick az de wrâd so âd,
Ick hie dan jit naet dien mey sjongen.
Wae mâlket my her wangen ney?
Jae blierje lijck az de yeredey.
De roos jouwt, - snetter foart, o tonge! -
De roos jouwt fier 't her wôn! In nu -
Dy faem, mijn TERTJE-ljeaf! bistu.

Ick kin yen faem, her porper-muwle,
So krowdig, ljeaf, so swiet, so ruwn,
Al hie de dead my heal ijnn' kuwle,
Yen paet fen her, in 'k wier wer suwn!
Lit jae 't luwd ijnne kiel omfleane,
Den saeyt it ljuerckje del in swy't!
It fjild kry't earen, harckt in swy't!
Ick heard' her korts opp' rjuechte leane:
O 't ront mij jit ijn 't ear! - In nu -
Dy faem, mijn TERTJE-ljeaf! bistu.

Ick kin yen faem, lit oore sjonge,
Het doeck in jack in schirt bestopt.
Ick leauw, 't iz hijmmelsk.... lompe tonge!
Hâd op! Fiel, ho my 't herte klopt!
Koartom - mem Eva moat jae wijckje,
Mar oors nin yen, de wrâd ijn 't ruwn,
It stearend hert macht jae wer suwn.
Ick doar dy faem by nimmén lijckje.
Dy faem bistu. Wae, ick æf hy,
Siz, Goune! siz, blicouwt op by dy?



NU SONG PIER.

Wijze: O Holland schoon gij leeft in vroe.

Trog reyn in wijn, trog tjock in tin,
Bin 'k juwns om TERTJE wádde.
Nin reyn in wijn, nin tjock in tin
Kin my fen TERTJE háde.
Fen TER, de moayste faem fen 't Gea.
Her eagen, wangen, muwle in lea,
In ijnboarst, - moay az 't wezzen, -
Dy hawwe my belezzen.

Foar 'k TERTJE koe, hie 'k wille in tier,
Da wist ick fen nin smerte.
Da wier 'k tjin minsch in bisten blier.
In nu - o my! - mijn herte!
Nu doddje ick heel mijn libben wey,
'k Bin noatlig, tizig, dey oon dey,
Op alles, eack opp' sinne:
Dy moast so loay naet rinne.

't Bart faeck, - az 't proezig moantje, swiet,
De healle wrád oonguwcket;
Az 't slieprig libben 't eag to giet;
Az 't near op 't tierckhoaf spoeket;
Az spoecke-brod kruwpt uwt her hock,
'n Az tjoensters op yen biezemstock,
Trog loft in wolcken jeye, -
Dat ick in 't oeltje kleys.

« Nu sliept de doffert, » siz ick den,
« By 't douwke swiet opp' matte.
« Nu restje, wjuwck oon wjuwck, de hin
« In hoanne op beam æf latte.
« De mosck kruwpt by sijn wijf ijn 't teck,
« Jæ sliepje in amje, beck oon beck,
« To 't moarnread klickt fenn' sinne.
« In ick sit poer allinne!

« Ho nochlijk leyt nu by sijn Rier,
« Uwz boerman YEB to sliepen!
« Mey paetjen geane de eagen tigt,
« Mey paetjen, moarns-ier, yepen.
« Sjuecht Rier reys soer, by aeyt it wey.
« Wirt d' holl' him kroes, jæ pinckt it wey.
« Het de yene wol, wol de oore:
« Neat kin her locksteat stoore.

- « Locksillig pear! hoeneer schil my
« Opp' wrád dit lock oonblierje?
« O, nimmer, az ick TÛT naet kry!
« Mocht dy mijn huwz forsierje!
« Den woe 'k foar Yns naet onderdwaen,
« Mijn TÛT schoe RÛT nin bijt to jaen.
« Het schoen' wy hijmmelsch libbje!
« Wy schoene noait naet kibbje.
- « O wier de faem az ick beret,
« Jás schoe her PÛT forhearre.
« Myn lock in laets opp' wrád iz TÛT:
« Az 'k har naet kry, moet 'k stearre.
« Den slawt de dek my de eagen to,
« De bombam bromt ney 't graf my to -
« To let schoe 't her den spijtte -
« « Hie 'k ja seyn!" schoe jás krijtte.
- « Nu, TÛT! 'k ron juwns trog reyn in wijn,
« Opp' wey wierstu mijn sinne.
« Lit my naet langer ijnne pijn,
« Nim my, in wird boerinne.
« Ick schil, - az wirdstu nog so ád,
« Ick stijf in straem, fen ádens kád, -
« Dy, ljeaf! az nu, jitt' minne. -
« Lit my naet meer allinne."

(83)

TETJE.

« Nu, PIER! hâd op! forjit dijn smert.

« Az ick dy kin genezze.

« Dear hest' mijn hân! lang hiest' mijn hert.

« Wottu? - 'k wol dijnes wezze.»

PIER.

O tuwzen lock! mijn Tar seyt ja!

LIEOUWE.

In ick, ick schil yen brulloft ha!

PIER.

O d' lijmmel woll' uwz seyagje!

DE RIJMER.

In hiermey schil ick eyngje.



www.libtool.com.cn

APOLLO IN DAPHNE.



Apol, dy graeg ney famckes mijcke, -
't Iz feynte-wirck. -
Seag reys ijn 't schaed ho Daphne sijcke,
In restlijk smirck'.

Hy ney her to, in teantjend hinne,
Mey o! - in och! -
Jæ woar to weytsjen, in nu rinne!
Het gijng 't er trog!

Jæ iz foaruwt: - Apollo hijmjend, -
It giet omdead, -
Her ney: in sjueg! de faem, heal swijmjend,
Stiet foar yen feart.

Nu , Goden help ! help Goden kierme. -

Dy sleauwe faem ! -

In - louwertoecken wirde de earmen ;

It lijf de www.libtool.com.cn ;

De foetjes woartels. 't Yerdrijck wijcket

In jouwt se romt'.

Apollo komt in hijnt in sijcket ,

In ropt : « fordemd ! »

Hy schriemt in strijckt sijn wiete wangen ,

Oer 't griene hout.

Lijts lijne yen famcke , sijn forlangen , -

So 'n ljeaven bout !

Hy pijzt in mijmret , - ploaitst in frisslet

Foar him in krânz ,

Dy om sijn kroeze poalle risslet ,

By spil in dâns.

Moast hy 't eerst dwaen , dijn hier uwtluwcke ?

Apol oon dy ?

Him folgje tuwz'nen , dy 't so bruwcke. -

It dert me om dy !

De fjuetchters in de rijmers suwzje
Dy eack ija 't hier,
Az stoarmen, dy it wâd trograwzje.
De hocks so wier, -

Ja, tinck reys oon, - de bruyne kocken,
By 't freugde-miel,
Ja ploaitse in koaitse fen dijn locken,
Foar tong in kiel.

O, Famckes! wol nîn feynst ontrinne!
Wez oors beret.
Oonblierj' him az jit ljeaf y binne:
Oontrinne net!



YEN LJUERCKJE IN HAR BERNTJES.

YEN FABEL.



't Wier simmer, inn' sinne kruwp tigter oonn' faem,
In doase de west-yer ijn 't goud oppe staem.
Yen ljuerckje, dat nest hie in jonge ijd it nôt,
Stoe flecht-ree om eefte foar 't berne-behâd.

Jæ pætte in jæ acide, in jæ sey tjinne bern:
« Stracks noeckjes! komt memme mey ijten to hern.
« Naet ongean, mar harckje het dien wirt in seyn,
« In my dat wer sizze.” - Nu fleag jæ yen eyn.

Wijls teagen de bouw ijn yen boer mey sijn soon,
In schoagen de rijpens fen weet in fen koarn,
« Moara sichtje! - ney d' boerljue, - de groetnis fen my, -
« « Uwz heyt wos moarn sichtje; stean boerljue uwz by?””

Jæ gjingene, in ljuerck-mem mey ijten koam t' huwz.
In krijten in kleyen in beckjen by' ruwz.

« O memcke! ljeav' memcke! twae ljue binn' hier west, -
« Moarnsicht' jæ mey d' boerljue, in fijne uwz ijn 't nest!"

« Iz 't oorz naet," sey de åde, « dat moet jit; moarn net.
« De boerljue, mijn berntjes, kry' gouw reys belet.
« Elckoar tÿgge oon kruwpe, naet tincke omme moarn,
« Yen knipperke nimme. - Mem giet reys ijn 't koarn."

Nu juwne it in nachte it in de oor' dey stoe op;
De stierren fordwunen, de sinne gjng op.
Ljn' goddelijke amme fen blommen in krawd,
Fleag heyt-ljuerck ney d' hijmmel, in ljuerck-mem om burwt.

Naet oongean mar harckje, siet jitte ijn it hert,
Jæ hearden az jister wer stimme in wer tred. -
't Woar stille, in har memme mey leckers koam 't huwz.
'n Wer kleyen in pijzen in beckjen by' ruwz.

« O memcke! ljeav' memcke! moarn giet it om dea! -
« De boerljue binn' weyblieouwn! moarn sichtje, moarn, -wea!
« Mey Rients-om in Pijbe-om! - wier blieouwe wy nu? -
« Mem! ijte in den rinne..... kom memcke - to gouw!"

« Bedarje , mijn poaltjes ! bedar' dogs in ijt !
« Dy omckes , - ick kin se , - wy hadde jit tijd.
« Ick schil reys ney heyt to , - in jimme ijnne rest !
« In den mey mem sijckje ney 'n eamellers nest. »

Fen oermoarn hie 't sintje , de moarndouw al wey ;
De boer sijn ontbijten ; de ljuerckjes her ey ;
Jæ boarten so derten , jæ boarten kry-oon.
Da stoepen it nôt ijn de boer mey sijn soon.

Jæ gijngen in stijngen in fiercken reys uwt :
Nin Rients-om , nin Pijbe-om - her koacke nu 't bloed ! -
Jæ winschene hert'lijk , - o 't die her so wol , -
Dy boerljue ney' moanne , dy omckes ney' hol.

« Moarn sichtje ! sels sichtje , mey' ljuerckjen fen 't bed.
« Nu ijte , » sey de âde , « de klock het al let. »
Jæ gijngen ney huwz to , in wey woar her stim.
'n De ljuerckjes it nôt uwt , in guwle oon her mem.

Her moartjen sney' de âders trog yeren in hert. -
« Uwz berntjes ! uwz berntjes ! er hinne , to red ! »
In - wjuwck , wjuwck , in wjuwck , wjuwck , dear binn' seby't
« Het dert jimme , berntjes ! bin djoe hier wer west ? » nest,

« Ljeav' heytje! ljeav' memcke! to gouw, gouw hier wey!
« Moarn sichtje! sels sichtje, fen 't bed mey de dey!"
« Nu jilt it," sey memme, « heyt het al yen huwz.
« Eerst ijte, den backe op - foarr' juwndouwe thuwz."

~

LEXOM.

Tijd nimmer op frjuenen, mar helpje dy sels.

**DE NACHTEGEAL, DE KOEKUYT
IN IT ESEL.**

YEN FABEL.



Da bisten minsche teal foratoene,
In fuwgels sprecke koene,
Smiele koeckuyt oppe teal
Fen wráds sjong-baes, nachtegeal.

't Wier: « koeckuyt boppe! schrick fen sjongen,
« Ick kin 't - ick hab yen lange! -
« Gealtjen! om yen stirtfeer. - Ja !! -
« O du lijtze, slag reys to.»

Fen nimmen kwea; tocht geal, to weytsjen,
Op ljeaf yen sang to meytsjen.
Kel fenn' rop, in topke op,
'n Wip! by 't nest wey, ijn beamstop.

Nu koam sijn goune stim fen boppen :

« Wierom so luwd to roppen ?

« Koeckuyt ! - wijf in bern ijnn' rest ; -

« St.,.,., wy flean yen cyn fen 't nest ! »

'n Wjuwck, wjuwck ! - « wae schil, » sey geal in grijzze.

« Nu stirtfeer winst pwtwijze ? »

« My lijck' folle. Wottu faer ! »

Sey de koeckuyt, « 't esel mar ! »

« Het earen ! schoestu ondre sinne

« Wol greater fijne kinne ? »

Ane (*) hearde 't, « swiete teal, »

Tocht er, « 't jilt dijn stirtfeer, geal ! »

't Gijng trog, in koeckuyt 't esel helle,

Wijls geal 't sijn wijf fortelle.

Langear koam, in stoep gled red,

't Boarst foaruwt, mey grijtmanstred.

Yen muwlfol, in sijn bijf wier binnen ;

Dat toscke er onder 't rinnen.

« Tongtosck poarjend roap er uwt :

« Gealtjes lest, eerst koeckuyts luwd. »

(*) De namme fen 't esel ijne noazteal (it Fransh).

Dy , - stirt omheag in kop omheagens ,
Del , op , in wer omleegens , -
Koeckuyt roppe to 't de juwn
Oerre wrâd oon 't wânlen gong.

Hy swy't , in heart , mey hertewille ,
De schoalbern , dat it lille ,
Sjongen het er songen hie ,
Oft hy dear eack mansck op wier !

Nu lijtze . - Hy begint to goarglen
In fen natuwr to oarglen : -
Fjild in beam in blâd krye ear ,
'n Hearr' nu opteyn 't swiet petear !

't Iz boasck-min , langst , 't iz heyte-wille ,
Dat him ijn 't hert omrille ,
Him sijn dichtier yepen set ,
Him so godlijk sjongen det.

Yen famnebuwn , dy 't dorp uwtwânle , -
Oer feynt in ljeafde hânle , -
Hearde 't , - in uwt boarst in eag
Sluwpne sucht in trien omleeg.

Hy swijge: 't beamt begoe, ney 't luystren,
Elckoarme ta to fluystren,
Het nu 't esel sizze schoe,
Langear brimm' reys in begoe:

« De koeckuyt wint it fier, moet 'k sizze,
« In him de seer tolizze;
« Elck ho dom forstiet sijn teal,
« Nimmem dijnen, nachtegal!»

Fenn' lesse dy 't hier ijn moet lizze,
Schil 'k dit allinne sizze:
Esels rjuecht in koeckuyts kât
Bringe 't fier op dizze wrâd.

YEN HIJNLIPPER SAINCKJE.



Wy loayen ees ija 't Flee
Ney een goe wijn to waatjen,
'n Oma dat wy naet in dee,
Gijngen wy om uwz plesier ney län
Mei 't jel, da 't wy ten anker loayne oon de sträm.

Da bard' 't reys op yen dey,
Dat wy om mockalen gijngen,
IJn 't west, suwdwestlijck mey,
Ney de mockselbanck mey yen efterfloe,
Da 't wy ten eersten koamen eer 't de ibbe begoe,

Wy meckne uwz jel dear fest ,
In smeten 't foar de dregge ,
Elck spraing er uwt sijn best ,
In ploacke mockslen het er koe :
Wy moasten yen lit waatsje , want jae weren dear net goe .

It wetter foel moay wey ,
Dear gijugen wy woer oon 't sijckjen ,
Elck noam sijn pudse mey ,
In ploacke dy mey haasten fol ;
Want jae oferfloedig weren dear op mennig pol .

Dear sijlden we yen lit foart ,
Dear reken we op yen poltje ,
Dear moasten we al oer boort ,
Om 't jel to ligten in mey yen
It yen lit foart to heljen , woer 't eack sen gijng .

Lijckwol wy reken klaer ,
In doa ney boot to sijlden ,
Al mey uwz faske waar .
Doa weren wy by uwz folck wolkom ;
Jae eten in jae schoerden ijne mockslen om .

Doa see de schipper fijn :

« Kom hier nu , kajuwts jonge !

« Jou jerm de brandewijn ! »

Dy drainken wy al mey fatsoen ,

Doa deene we uwz forschiening 'n droege klean stracks oon.

Oorlof lefhebbers no ,

Jint graig om mockslen gane !

'k Wol er naet woer ney to.

Al smeitse s' jittereys so sweet ,

As wy se so helje moatte , woarde wy kâld in weet.

POULIS LIEOUWES BLOM.



Foarljane jier, da Fievo's wiet
Oon dijck in daemmen poarre,
Er gjealpen az yea haws oerriet,
In cynling wijld trogboarre, -
Wae wit it naet ho da de dead
Mey 't wiet so gluwpig 't lân ijn scheat,
In ho dy soan fenn' suwne
It ljeave libben wuwne.

It wetter woegs ijn sleat in djiep,
't Rôn oere wällen hinne.
Ho fleag de Wonser efre schiep,
Trog dijck in dāem in finne!
Ho beerne hānnen, stimme in stoack!
In heyn in fier roap: « hey! hock, hock!»
Me jagge dat me switte,
Och, wae koe dat each litte!

It sjielk fordwuwn, de dijk waar wey,
In hicke in dealje dricouwne,
In Poulis siet de schiep jitt' ney;
IJa 't eyn, hy gijng. - Jæ blicouwne.
Hy gijng in stijng in gijng in stoe,
Wist naet meer wier hy rinne schoe. -
Och earne Poulis Blomme!
Schoest' jitte opp' dijk omkomme?

Mey 't wetter woegs in woegs de nead,
Ho stiet dy feynt forbuwcke,
Dy 't eeren faeck ijn seart in sleat
Az 'n marköl sijlle in duwcke!
Dear fält hy! - « help! » roap Minschemin.
« Hier jilt nin helpjen, » roap Kwea-sin,
« Schoe 'k om in mey him stearre?
« Omm' dijvel naet. 'k Woe learre!

Hy duwnt! - De boerren iz ijn roer!
Hier dijveljen, dear kleyen.
Wae fleane dear it tjerckhoaf oer?
Dit lijkt nin schiepe-jeyen!
Ocr HANSE hiem d' hammey 'nu uwt,
So wier dit giet om Poulis uwt,
'k Woe learre blicouwwt opp' boerren
To lachjen in to loeren.

Ho fljuecht it wiet mey hout in ijz
Her omme schoncken linne!
Dy 't fält iz wey. - O 't iz yen grijz,
So wjuecklig az jae rinne!
Jæ fisckje in helje in bring' him op.
Ho hingje holl' in lea him slop!...
Hy 'z wey! - O! o! 'k woe learre!
Trog dy moast POU LIS stearre!

Az de eagweyd oere græven giet,
Wer Blom in ANNE lizze,
Den schriemt it hert, in 't eag wirt wiet,
'n Den naet yen gleon wird sizze:
Wer schiepe-ljeafde oer minschemin
De haedstæf swæit, ijn hert in sin,
Dear moatte yen ANNE in BLOMME
Trog strop in wiet omkomme.



(101.)

www.libtool.com.cn
E V E R T,

yen âde Romance uut Schotlân.



EVERTS MEM.

Ho iz dijn swird fen bloed so read ?

Evert! Evert!

Ho iz dijn swird fen bloed so read ?

Ho rinst' so truerig, soon? - O!

EVERT.

Ick sloeg dear mey mijn haucke dea,

Memme! Memme!

Ick sloeg dear mey mijn haucke dea,

In dat dogt my so óon. - O!

(102)

MEM.

Uwz haucke-bloed wier nea so read ,

Evert ! Evert !

Uwz haucke-bloed wier nea so read ,

Siz , soan ! het hestu dien ? - O !

EVERT.

Ick sloeg iijn' haest mijn schimmel dea ,

Memme ! Memme !

Ick sloeg iijn' haest mijn schimmel dea ,

Fol moed in trouw az yen. - O !

MEM.

Dijn âde die min minsche kwea ,

Evert ! Evert !

Dijn âde die min minsche kwea ,

Dy drowckt yen oore smert. - O !

EVERT.

't Iz heyte-bloed : - uwz heyt sloeg 'k dea ,

Memme ! Memme !

't Iz heyte-bloed : - uwz heyt sloeg 'k dea ,

Dy gruwle dolg't my 't hert. - O !

MAM.

In ho , ho schil 't nu gaan mey dy?

Evert! Evert!

In ho , ho schil 't nu gaan mey dy?

Wier himme mey so 'n wee? - O!

EVERT.

Hier iz ujn rest , nin doer foar my ,

Memme! Memme!

Hier iz nin rest , nin doer foar my ,

'k Gean oppe stee ney see. - O!

MAM.

Ho schil 't den mey dijn huwz in hoaf?

Evert! Evert!

Ho schil 't den mey dijn huwz in hoaf?

To wrád nin meyer , soan! - O!

EVERT.

't Mey stean af fälle in sinckje ijn 't stoaf,

Memme! Memme!

't Mey stean af fälle in sinckje ijn 't stoaf,

Foar my iz alles stoarn. - O!

MEN.

Het schille den dijn wijf in bern ?

Evert ! Evert !

Het schille den dijn wijf in bern ?

Azte omtorckste oppe see ? - O !

EVERT.

Och ! - biddelje sen bern to bern ,

Memme ! Memme !

Och ! - biddelje sen bern to bern ,

My let her wol noch wee. - O !

MEN.

In het , het schil dijn memme nu ?

Evert ! Evert !

In het , het schil dijn memme nu ?

Siz my dat eack , mijn soon ! - O !

EVERT.

De helle-flock dy leyt op jo ,

Memme ! Memme !

De helle-flock dy leyt op jo ,

Y hisne er my to oon. - O !

BROAR GROUWROCK IN SIJNFAMCKE.



Yen truerig famcke, jong in moay,
Teag op yen kleaster oon.
Jæ schille oon, in nu gijng de doar,
Heal bleatfoets koam broar Grouwrock foar.
't Wier oer in wer : « goe moarn ! »

Dear stoe jæ, - mey yen kleur az bloed, -
So moay az mem Natuwr,
In sette Grouwrocks hert ijnn' leag',
Mar da hy her ijnne eagen seag,
Woar hy jit meer oerstjoer.

Jæ spreckt , - ho trilt her seafte stim , -
Beschamme 't eag foardel ,
« O , pater ! siz my az 't jou blyeft ,
« Went , dy ick min in dy my ljeaft ,
« Hier ijn nin neare cel ?”

« Mar , bern ! ick kin dijn ljeafste naet ;
« Siz op , ho sjuegt hy 'r uwt ?”
« Och ! omme lea de grouwste rock ,
« Mey gijsselgurl in doarnestock ,
« Besprinckle mey sijn bloed !

« Mey 'n inglig wezzen , ljeave lea ,
« Az 't mearnread ijnne Mey.
« Omm' helle kroes kastanje-hier ,
« Mey eagen hijmmelblouw in blier ,
« Az' moaiste fourjters dey.”

« O , sarncke ! dy is lang al dea ,
« In lang al djiop beduwn ,
« Yen mermerstien leyt op sijn graef ,
« In gerzen weegje er op in sef ,
« Nin dey wier by hier suwn.

« Sjnegt' dear ijan' klimop heal byschuwl,
« Dat lijtze finster net?
« Dear libbe, truerde in gamle by, -
« Sijn famckes schild, - dear stoar en bly:
« Om 't dea mey 't hert wier smert!

« Seys jonge feyntem slanck in flinck,
« Wijlst klock in truersang klonck,
« Jæ droegen' langsom him ney 't græf,
« 'n Her trienen drip'ne mey ijn 't græf,
« Wijlst seaft sijn deahist sonck."

« O wea! o wea! dou hist' den wey?
« Bist' dea? om my ijn 't græf?
« Wey wråd! wey libben! wolkom dea!
« Kom ringen, ringen, liz mijn lea
« By him, by him ijn 't græf!"

« Bedarje, bern! o schriem so naet!
« Bid, bern! bid, bid, aloon!
« Getruer omm' noecht to fijcht it hert,
« In blijat æf swackt it eag sen smert,
« Bid, bern! sohriem naet! hy 'z stoaru!"

« Hy 'z stoarn! o, pater! nee, ocht nee!
« Mijn leed, fordom it net!
« Mijn hert-lust dea? - So wier, mijn heer!
« Dear is, dear lieft so 'n feynt naet meer,
« Onbiermljck iz mijn smert.

« 'n Nu, lit my, lit my trientje aloon,
« In suchtje nacht in dey.
« To 't eynling 't uwtschriemd eage breckt,
« 'n Foar 't lest d' heal stijwe tonge spreckt,
« Godtaens.. nou ge..a..n.. 'k hi..m.. n..e..y..”

« Bedarje, bern! o schriem so naet!
« Bern! suchtje naet so near!
« Nin douw, nin reyntje bringt meer tier
« Oon 't ploacke blomcke, oors so blier:
« It wijlt in bloeit naet meer.

« Ho ringen fleane wille in freugd
« Az swealtjes om uwz wey? -
« Het hâde wy den lest so fest, -
« Dat swier az lead it hert to prest.
« Nin trien meer! - wey is wey!” -

« Och nee , eerwirde pater ! nee ! -

« Lit my mijn herte-smert !

« 'n Az litt' ick om dy ljeave man ,

« Fenn' famckes wean it swierste ijn't lân ,

« 't Wier jit to lijtzen smert.

« Och ljeave ! sjueg 'k den noait dy wer ! -

« Noait , noait naet wer ! - bist' dea ? -

« O ja , dou biste ijn 't græf bestopp' ,

« In 't reynt in sny't in heylt dearop ! ...

« In 't gerz weagt oer dijn lea.

« Wer binn' dy eagen blouw in klear ?

« Dy wangen roze-read ?

« Dy lippen swiet az de anjelier ? -

« Och alles rot in lit my hier ,

« Djiep , djiep ijn'n' nearste neâd ! ... »

« Hâd op ! hâd op ! o schriem so naet !

« Tinck , bern ! ho 't manfolck iz ,

« De moaste binne hinne wer ,

« Joed fjuechtje er om ; moarn rouwt de ker.

« So wier , bern ! dou bist mis.

« Dijn feynt, wier hy ijn 't libben blicouwn ,
« Sijn ker hie him wol rouwd.
« Trogge yeren fleag him fjoerhiet bloed,
« In socks jouwt neet az wanckle-moed,
« Allijck April uwz jouwt.”

« Och , pater ! nee so wier er naet ;
« O , wricuw him socks naet oon.
« Naet falsch , mar treuw az lottre goud ,
« Hie jimmer-noait sijn ker him rouwd. -
« Och ! wier ick foar him stoarn ! -

« Och , iz it wier , dat him it graf
« IJnn' tjestre mauwle hádt ?
« Farwol den huwz in áderlân !
« 'k Wol swalckje : britsen iz de bân.
« O wolkom ! wijde wrád !

« Eerst knielje dear sijn grafstien sinckt ;
« Eerst tricntje dear hy leyt ;
« De gruw'n' oonamme , dat de grient' , -
« O sijpe 't op sijn kád gebient' , -
« To better tiert in wroydt !” -

« Nu, kom den bern! kom eerst ijn huwz,

« In ijt in rest dy uwt.

« Harck! ho fenn' wijn de werheam' krijt!

« Sjuæg, ho de heyl it yerdriek wijt.

« Blicouw, famcke! rest dy uwt!"

« O nee, eerwirde pater! nee!

« Hád my naet länger op.

« Ijt reyne my trogwiet in kád,

« De reyn in 't wiet feim' heele wrád,

« Hádít my naet länger op!"

« Ljeaf! ljeaf! blicouw stean! ljeaf! keer dy om!

« Blicouw stean, ljeaf! sjuæg my oon!

« Ljeaf famcke! herte fen mijn hert!

« Kinst' de eagen fen broar Grouwrock net?

« Ljeaf! ick bin 't; sjuæg my oon!

« Dou woest', mar 'k koe naet sonder dy!

« Tinck, siel mijn lyen, bern!

« Ick gijng ijn 't kleaster, 'k noam dit klead,

« Naet lang, æf 't kleaster hie mijn eed:

« In 'k wier soar dy forlern!

« Mar nu , God tanck ! het bin ik bly !

« Dy tijd is jit naet om.

« In , ljeafste famcke fen uwz lân !

« Iz 't wier ? - jouwst' dou my hert in hân ?

« Den gear 'k mey dy werom. »

« O God ! hy is 't ! nu wey fen my ,

« Foar ijvig , smert in wea !

« Kom ijn mijn earmen , ljeave feynt !

« It greatste leed wirt freugd ijn 't eynd.

« Neat schiedt uwz az de dea ! »

Ney BÜRGER.



L E N O R E.



LENORE fleag, ijnne yere moarn,

Oereyn uwt droom in slomme.

« Biste ontrouw, WILLEM, æf bist' stoarn,

« Wanneer sitt' jitte komme?»

Mey kening FRITS to fjilde teyn,

Hic hy de slag fen Praeg iney sleyn,

In naet ney huwz to schrieouwne,

Az hy eack suwn wier blicouwne.

De kening in de keizerin ,

IJsæd sen twist in fjuechtjen ,
 Joen' beyde to , woarne yens sen sin ,
 In frede folde 't fjuechtjen.

'n Elcks leger teag , mey aleande trom
 In fjildmeisjk : tuerlu ! rom-dom !
 In griene toecken , t' herne ,
 Ney breyd , æf wijf in berne.

Oeral wer 't juwblend leger kaem ,

Oer' wey in oppe striette ,
 Teag heyt , teag mem , fleag wijf , bern , faem ,
 Mey langst her ijnne miette.

« Mijn ljeave man ! » ... « O mem dear 's heyt ! »
 « O wolkom ljeaf ! » roap maennig breyd.

Mar Noorke moast , o lyen !
 Her wolkom WILLEM swye.

Jæ froege wae in wer jæ koe ,

Dogg' ho jæ freege in mijcke ,
 Nin minsche dy her sizze koe ,
 Wer WILLEM wier æf stijcke.

'n Az eyuling 't folck foarbyteyn wier ,
 To ploacke jæ her gitswart hier ,
 In tomle wijld tjinn' gruwne ,
 Fen wanhoap 't hert trogwuwne.

Her âde memme koam er by:

- « Och Heere! help my, earne!
« Het dert dy bern! ho iz 't mey dy?"
In noam jae ijnn' her earne.
« O memme! memm'! mijn feynt iz wey,
« Lit fleane wrâd in alles mey,
« By God iz nin ontfermen,
« O wea! o wea my earne!"

- « Genae goe God! genae great' God!
« Bern! bid yen onse Fader!
« Sijn dwaen iz seyn, in seyn uwz lot,
« Och help in treastje uwz, Fader!"
« O memme, memme, gicke praet!
« Hy het oer my naet wol beschaet,
« Het help my bea in trienjen:
« In wer schoe 't nu to tjienje?"

- « Bedarje bern! wae d' Heere kint,
« Wit ho Hy mint sijn herten.
« Nim ljeave 't seyngjend sackremint,
« Dat lescht de wijldste smerten."
« O memme, memme, het my pijnt,
« Wirt fen nin sackremint oermijud;
« 't Kin WILLEMS bleate ribben
« Nin flesch werjaen in libben."

« Och bern 't iz fest , dy falsche man
« Het gledwey dy forjietten ,
« In fier sen uwz ijn 't Ongerlân ,
« Yen oore trouw onthietten !
« Forjiet him , bern , forjiet sijn min ,
« 't Kin , ljeave , set him uwt dijn sin .
« Jit by sijn leste sijckjen ,
« Schil him sijn falschens stijckje .”

« O memme , memme , wey iz wey ,
« Forlerne dat 'z forlerne !
« O dead , wezz' wolkom , nim my mey ,...
« O wier ik nummer berne !
« Wey libben ! wey ! foar ijvig dea ,
« Stear wey ijn ijv'ge nacht in wea ,
« God het him naet ontferme ,
« Wea , wea , o wea , my earne !”

« O Heere ! gean naet ijn 't gerjuecht ,
« Mey dijn forbjuesterd laemcke .
« Forjouw her 't kwea , dat her oerfjuecht ,
« Forjouw , forjouw 't it faemcke !
« Tinck , bern ! oon God in silligheyt ,
« Forjiet wrâds-wea omm' silligheyt ,
« Dan sittu , ljeaf ! opp' nye
« Wol betfer brigg'man krye .”

« O memme, het iz silligheyt,
« O memme het iz helle ?
« By him, by him iz silligheyt,
« In buwte WILLEM helle,
« Wey libben, wey, foar ijevige dea, -
« Stear wey ijn ijev'ge nacht in wea !
« 'k Kin 't hier naet fen him hirde,
« In nearne sillig wirde.”

So rille wanhoap her ijn 't hert,
IJn 't breyn in trogg' her yeren.
Jæ hiel naet op, ijn oerweas smert,
Tjin Goads beschie to tjieren.
Jæ buwck' de boarsten bont, in wrong
De hânnen, to sins ondergong,
To 't me oonne hijmmelboage,
De goune stierren schoage.

In harck! foar 't huwz gijng 't trap, trap, trap,
So az de hijnzers rinne.

Er sprong yen æf, in sette stap,
Trep op, ney d' foardoar hinne.
In harck, harck, harck, de schille gijng,
Mey leazens seaftjes, klijnglijnglijng!
'n Er koam ijn' gong in scale,
Trog 't slotgat, dizze teale:

- « Wer biste Noor? dog yepen ljeaf!
« Hy! aliepste æf bist' to weytzjen?
« Ho giet it, vhest my jitte ljeaf,
« Æf kinst' dy oors foarmeytzje?"
« O WILLEM! dou? so let opp' wey?...
« 'k Ha schrieme in wecke nacht in dey,
« 'k Ha hân de nearste tijden!...
« Wer komst' fen dinne rijden?"
- « Wy hijnste-rijde om middennacht.
« 'k Bin nu fen Praeg æf jotte.
« 'k Bin let ijnn' baen fen dizze nacht,
« In nim dy mey, azt' wotte."
« Kom ijn mijn earmen, ljeaf! kom ijn!
« Ho suwzt in ruwzt ijnn' haeg de wijp'
« Kom ijn, kom oon mijn herte,
« In lesch-mijn biette smerte.
- « Lit suwzje in ruwzje ijnn' haegedoarn,
« Lit suwzje, ljeaf! lit ruwzje!
« It hijnzer klouwt in schraebt aloon,
« 't Wol foart: 'k mey hier naet huwzje.
« Kom meytz dy ree, in swingje dy
« Mey 'n wip op 't hijnzer æfter my.
« 't Moat hondert uwr jitt' rinne,
« Foar 't wy ney bed to kinne."

« Ho! hondert uwren fier hier wey,
« To nachte by 'n oor lizze?
« 'n De slag fen âlven bromt al ney,
« Nu dwijlste ljeaf schoe 'k sizze!"
« Sjuech ruwn, ljeaf, 't moantje stiet ijun top!
« Wy eynje meye deaden op!
« To nacht jitt' ljeaf, wott' wedde?
« Bist' t' uwzes mey mijn kedde!"

« Siz, ljeaf! wer iz, ho iz dijn t' huwz?
« Wier heste so lang schuwle?"
« Fier weyl stil, koel, lijts iz mijn huwz!
« Fen hout ijun' gruw'n byschuwle!"
« In romt foar my?" « Foar dy in my!
« Kom ljeaf! meytz foart, jæ wachtje dy!
« Uwz gasten schille oors gromme,
« Az we oppe tijd naet komme."

In wip! wier Nooa nu æfter him,
De hânnen om him hinne;
In ijswiet klonck her goune stim:
« Ljeaf! lit it nu mar rinne."
In nu gijng 't foart, de teame slop
Uwt' fjouwren, horre, hop, hop, hop!
Dat jæ in 't hijnzer snuwne,
In fjoer in stiengruwz stauwne.

It eag foarby oonn' rjuechterhân,

In eack oonn' lofter igge,

Ho fleagen wrâd in heyde in lân!

Ho tongerden de briggen!

« Eack eang, ljeaf? 't moantje stiet ijan' top,

« Horra mey' deaden eynje we op!

« Ljeaf! biste eack eang foar deaden?»

« Och nee! dogg' lit de deaden!»

Harck, bombam, bombam, deaklocks klang!

Het flodderje de raeven!

Het nuyver luwd! het neare sang:

« Lit uwz it lijck begraeve!»

In sjuech! yen fleet, mey rouwklean oon,

Folgt baer in kist' nu aefteroon,

Her sjongstim oalle in moarre,

Allijck yen maertsche boarre!

« Bestop ney middennacht it lijf,

« Mey lieden, liet in kleyen.

« Nu brilloft hâde mey mijn wijf.

« Kom mey, kom mey, to reyen!

« Kom, koster, hier! kom hier ney 't koor,

« In goargle my nu 't breydsliet foar!

« Kom, paep, dou moast uwz trouwo,

« Foar 't we uwz to bed bejouwe!»

De baer, de klock in 't lied woar wey.

In op sijn bea, - az earnen

So red - koam her de flijtte ney,

In oppe hacken fleanen.

In aloon foart, de teame slop,

Uwt' fjouwren, horre, hop, hop, hop!

Dat jæ in 't hijuzer snuawne,

In fjoer in stiengruwz stauwne.

Ho fleagen' rjuegts, ho fleagen' lofts,

De bergèn, beamen, hecken!

Ho fleagen' lofts in rjuegts in lofts

De dorpen, steden, flecken!

« Eack eang, ljeaf? 't moantje stiet ijnn' top,

« Horra mey' deaden eynje we op!

« Bist', ljeaf! eack eang foarr' deaden?»

« Lit restje, ljeaf! de deaden!»

« Sjuech, Noorx! sjuech, ho donst ijnn' loft,

« Omm' galg' in om reds-spille.

« Heal sigtber, nuyver, wijld, luwdroft,

« Dat galg'gespuys mey wille,

« Kom, schoarremoarre, kom my ney!

« Allo! kom, nim uwz brilloft mey!

« Nim wille, donsje op 'n nye,

« Az wy ijn 't bed uwz flye.»

In 't nuyver folck her sefter oon,
Dat 't gonzt in pijpt in suwzet :
Lijck twierre-wijn ijn' haegedoarn,
Trog toarre blaedden ruwzet.
In aloon foart, de teame slop,
Uwtt' fjouwren, horra, hop, hop, hop!
Dat jæ in 't hijnzer snuwne,
In fjoer in stiengruwz stauwne.

Ho fleag, 't jing ruwn ijn 't moanljuecht ley,
Ho fleag dit jinne fierte!
Ho fleagen her oer' holle wey,
De hijmmel in it stierte!
« Biste eang, ljeaf! sjuech ho 't moanljeacht boart,
« Horra de deaden meytzje foart!
« Ljeaf! biste eack eang foarr' deaden?"
« O wea, ljeaf! lit dy deaden!"

« Foart, swarte! harck! de hoanne kraeit.
« Gouw schil mijn uwr forrinne.
« Foart, hoarz! 't iz æf 't er moarnloft waeit.
« Foart, foart, foart, hier fen dinne!
« De rit iz dien, de reys æfleyne!
« Hier tigte by uwz bed opsleyne!
« De deaden kiune eerst troaye!
« Kom ijn mijn keamer, moaye!

In los gijng 't op yen ijzren heck ,
Yen toeckslag tjinne doarren ,
In slot in schoartel springt to beck ,
In yepen stean de doarren!
Yen tjerckhoaf! - foart gijng 't azze wijn ,
Oer græven ijnne moanneschijn.
It græfstiente , ijn douws wiette ,
Dat blonck her dof to miette.

O ierme ! sjuech ! op 't eagenblick ,
O sjuech , 't æfgrijzlijck wonder !
De klean fen WILLEM , - stick foar stick -
Foelne æf az morve tonder.
In , Hijmmel ! - 't woar de bàere dead ,
Fen hier , in fel , in flesch ontbleat.
'n Dear siet dy libbens fy'ne
Mey uwrglæs in mey seyne.

De swarte steeg're , brinsge in snuw ,
In amme reeck in foncken ;
'n Gruwn op in to , 'n az tinsjen gou ,
'Wier 't hijnzer wey in soncken.
Gekierm klonck uwttte heegte wey ,
In uwttte græven domp gekley.
In NOORKE ? - her ijn 't herté
Fogt libben tjin deads-smerte.

Nu donane wijld ijnu' moanneschijn,
De ronte om herre hinne,
De schijnsels, - ligt az plom opp' wiju, -
Harck ho 't jæ oalje kinne:
« O dildje! dild! 'n az breckt eack 't hert!
« In moar, in twist tjinn' Hijmmel net!
« Diju lichme giet to made;
« God mey de siel behåde.”

Ney BÜRGER.



SIMMERDEUNTJE.



De loft iz blouw, in 't fjild iz grien,
De buwterblom het lang al stien,
In oore blommen komme;
O 't winter koarn,
Dat stiet so schoon,
In 't koalsie iz ijm' blomme.

Kom, minsche, dy fen oefte hádt,
Nim mey! nim mey, Goads kos'le wrád,
In lit nin wille rinne.
Tinck: God! - om my!...
Ick tainckje bly!
Dat Y so ljeaflijck binne!

www.libtool.com.cn
S A N K J E.



Wijze : Ik zit hier op de stoep en wacht.

Rozen oppe wey, mey flijt,
Ploacke, in 't lest foargetten.
Och ho 'n ljeaf lijts klamcke tijd,
Wear uwz hier to metten!
Joed bestjoert de freugd de stim
Fen 't uwtlitten' feyntje;
Moarn beliet de deaklock him:
'n Wey, ney 't graef mey 't feyntje.

Freugde liedt de jonge-breyd,
Joed jit ijnne tjercke,
'n Ear 't de juwn-douw't fjild oerwreydt,
Wirt her graef æspercke.

Minsche ! jouw den lest in pijn ,
Oer oon âlle wijnnen.
Rest, in nim yen glæske wijn,
Onder griene lijnen.

Lit dogs noait yen nachtegeal
Onbeharckt forstomme.
Lit nin by , sijn minne-teal
Onbeluys'tre brommie.
Smeyts so lang az God it tinckt ,
Paet, in wijn, in wille ;
To 't de dead ney 't græf dy winckt :
Den 's dijn wille stille.

Foar uwz slomjend kâd gebient,
To wrâds-eyn ijn 't tjuester,
Ruwckt nin roos, nin blomt, nin grient',
Dat is wolruwck bjuester.
't Klijngklang fen it frjuene-glæs,
Kin it græf naet hearre,
't Ealgt nin Goadlijk miette-fers.
't Ropt mar : « stearre ! stearre ! »

Fry ney HÖLTIJ.



www.libtool.com.cn

DOECKE IN 'SWOBK.



DOECKE.

Du hiest' my ljeaf! nin lock wier mijn lock lijck ;
Ick hie trog dy , opp' wrád , yen Hijmmelrijck.

SWOBK.

Du hiest' my ljeaf! nin leed koe my berinne ;
Ick wier , trog dy , de silligste ond're sinne !

DOECKE.

In nu wit ick by Sijts nin bijt fen smert ;
'k Liet tuwzen libbens foar dat hijmmelsch hert !

(129)

SWORK.

Eack nu fijn ick mijn lock ijn NANNES trouwe ;
In stoar ick ijn sijn pleats, 't schoe my naet rouwe!

DORCKE.

Mijn Sijts iz moy, so moy, az du ; mar aizz' :
Liet 'k her om dy, wier 'k den, het NANN' dy iz ?

SWORK.

Hy kin, az du, him ljeaf meytz' ney bejarren ;
Mey dy winsck ick to libben in to stearren !

Ney it Tjutsck fen KLARZ.

•••••

OP GIJSBERT JAPICX PETRET

FOAR DE HILDE.



Allijck Natuwr' ijm' pronck, so bliert dit bijld yen oon,
De siel' ijn 't eag, omm' lipp' so 't lijcket drieouwt yen toon
Fen sjongen: gaestny's sluwpt it langjend ear ney binne;
Op 't wezzen huwzt de taens, allijck it ljeacht ijm' sinne.
Waems is 't? Uwz teals behâd in amme, froed in from,
It pronckstick fen VELIJN: uwz Boalserts GIJSBERTS-omm'.



ADAMS GRÆFSCHRIFT.



Uwte yerd', naet ijn mems buwck,
Woar 'k wezz'ne fen Goads hân.
Mijn huwz wier 't Parredijs,
De wijde wrád mijn Lân.
Dit wier my jitt' t' onrom.
'k Woe wittenschip fen 't kwea,
In 't lodde my dit græf,
Ney swit in tiermeud wea.



www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

Bij G. T. N. SURINGAR te Leeuwarden en alom:

- R. Posthumus*, Prieuwcke fen Friesche Rymmelerye. In carton, gr. 8°. Verminderde prijs. f 0-75.
-
- de Keapman fen Venetien in Julius Cesar. Twa tooneelstikken fen *Willem Shakspeare*. Uut it Ingels foarfrieske, gr. 8°. Verminderde prijs. f 1-00.
-
- Moarnsankje in Joarnsankje fen ien Boer, kl. 8°. f 0-10.
- Friesch Jierboekjen, trog it Friesch Genootschap foar Schijde-Adheyte- in Tealkinde, kl. 8°, velin papier, 1^e jiergong foar it jier 1829 f 1-00, 2^e—6^e jiergong elk (verminderde prijs) f 0-25.
- Mr. J. Roorda*, Ammelied bye wiewale, oppe wijs: ich bin der Doctor Eisenbart. Meyen To-heck foar de Courier i. s. f., gr. 8°. 1830. f 0-25.
-
- Liet foar it eerste bataillon Friesche Sjittery, ney Bosch ijn Noard-Braban tjeande. 1830. f 0-05.
- E. Hiddes*, fen Grouwenga, Foeke-schutter in hospes-Trijn. Met Muzijk, kl. 8°. f 0-40.
- Waatse Gribberts* Brilloft; komeedje fen acht uitkomsten, rjeucht formeitselijk om te lezzen, ijn it Lân-Friesk, dy oorde folle betere druwck, kl. 8°. f 0-50.
- J. H. Hueufft*, Taalkundige aanmerkingen op eenige oud-Friesche spreekwoorden. f 1-80.
- Mr. A. van Halmael Jr.*, Ats Bonninga. Treurspel, gr. 8°. f 1-40
- Idem kl. 8°. f 0-90
-
- Adel en Ida, of de bevrijding van Friesland, gr. 8°. f 1-2.
- Idem kl. 8°. f 0-75
-
- Radboud de Tweede, Koning van Friesland. Treurspel, gr. 8°. f 1-25
-
- de Schieringers en de Vetkoopers, Romanisch-dramatische tafereelen uit de geschiedenis van Friesland in de vijftiende eeuw. Met titelv. gr. 8°. f 2-80
- W. Eekhoff*, Friesland. Handboekje voor Reizigers door Friesland Postformaat, met kaart. f 1-50
-
- het Leven en de Lotgevallen van Jacobus Martinus Baljée, in leven Raad van Nederlandsch Indie, weleer Voedsterling en later Weldoener en Behouder van het Nieuwe Stad Weeshuis te Leeuwarden. Met afbeelding van het Monument gr. 8°. f 1-80
- Provinciale Almanak van Friesland. *m*
- Beneficiaalboeken van Friesland. Uitgegeven op last van het Provinciaal bestuur van Friesland f 7-50
- Jhr. Mr. M. de Haan Heltema* en *Mr. A. van Halmael Jr.* Stamboek van den Frieschen, vroegeren en lateren, Adel. (*Uitverkocht*.)
- WERKEN uitgegeven door het Friesch Genootschap van Geschiedenis en Taalkunde.

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

www.libtool.com.cn

